

sparvinduer[□]

SparFenster[®]

SpareVinduer[®]

SparFönster[®]

SparWindows[®]

DE	Nach Außen öffnendes Fenster Gebrauchsanleitung
DK	Udadgående vindue brugermanual
ENG	Outward opening window user manual
NO	Utadslående vindu Installasjon og brukermanual
PL	Okna otwierane na zewnątrz Instrukcja obsługi
SE	Utåtgående fönster användarmanual



DE

Die Garantie ist nur gültig, wenn die Produkte nach dieser Anweisung montiert werden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.

DK

Garantien gælder kun hvis produktet er monteret ifølge brugermanual. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.

ENG

The warranty only applies if the product has been installed according to this instruction. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.

NO

Garanti gjelder kun om produktet har blitt montert ifølge disse instruksene. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal vise grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.

SE

Garantin gäller endast om produkten är installerad enligt denna monteringsanvisningen. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.

PL

Gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy produkt został zainstalowany zgodnie z niniejszą instrukcją. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.

DE

Vielen Dank für den Kauf unserer Produkte.
Sobald Sie diese installiert haben, wird ihr Zuhause warmer,
Energieeffizienter, leiser und sicherer sein.
Wir hoffen, dass Sie genau so viel Freude an dem Gebrauch der Fenster
haben, als wir bei der Entwicklung und Herstellung hatten!

DK

Tak fordi du købte vores produkt.
Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt,
energieffektivt, stille og sikkert.
Vi håber du vil få lige så stor tilfredshed med dem,
som vi havde med at skabe dem!

ENG

Thank you for purchasing our products.
As soon as they are installed, you will find your home warm,
energy-efficient, quiet, and safe.
We hope you will have as much satisfaction
using them as we did creating them!

NO

Takk for at du har kjøper våre produkter.
Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt,
energieffektivt, stille og trygt.
Vi håper du vil være like fornøyd med dem
som vi var ved å lage dem!

PL

Dziękujemy za zakup naszych produktów.
Po zamontowaniu produktu Twój dom będzie ciepły,
energooszczędny, cichy i bezpieczny.
Mamy nadzieję, że będziesz mieć
tyle satysfakcji z używania naszych produktów,
co my z ich tworzenia!

SE

Tack för att du har köpt våra produkter.
Så fort du har installerat dem kommer ditt hem att bli varmt,
energisnålt, tyst och säkert.
Vi hoppas att du kommer att få lika stort nöje av att använda
dem som vi fick av att tillverka dem!

DE

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	11
Demontage des Flügels	14
Montage des Fensters	22
Montage des Flügels	33
Abschluss und Kontrolle	41

DK

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3
Lysningens forberedelse til monteringen	11
Demontering af vinduesrammen	14
Montage af elementet	22
Montering af vinduesrammen på karmen	33
Afsluttende kontrol	41

ENG

Storage, unpacking, and examination of products	3
Aperture preparation for mounting	11
Removal of the sash	14
Mounting of the window	22
Mounting of the sash onto the frame	33
Finishing operations	41

NO

Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene	3
Klargjøring av åpning for montering	11
Fjerning av rammen	14
Montering av vindu	22
Montering av rammen på karmen	33
Avslutning	41

PL

Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3
Przygotowanie otworu do montażu	11
Ściąganie skrzydła	14
Montaż okien	22
Montaż skrzydła na framudze	33
Czynności wykończeniowe	41

SE

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3
Förberedelse för montering	11
Lossa fönsterbågen	14
Montage	22
Montera bågen på karmen	33
Vid avslutad montering	41

DE

**Aufbewahrung, Auspacken
und Inspizierung der Produkte**

DK

**Opbevaring, udpakning
og undersøgelse af produktet**

ENG

**Storage, unpacking,
and examination of products**

NO

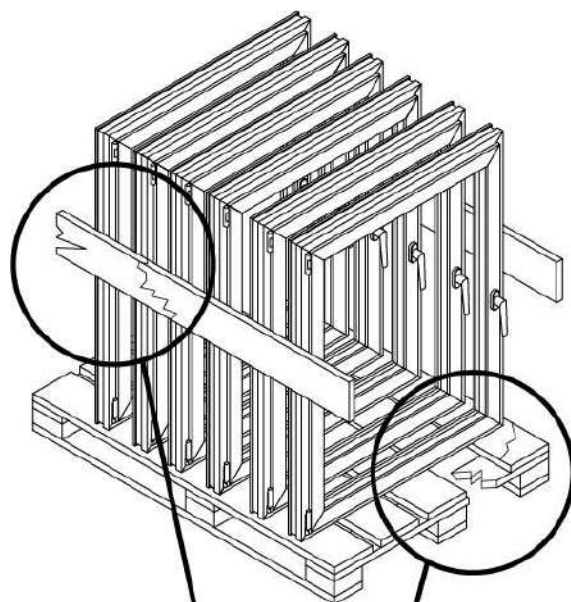
**Lagring, utpakking
og inspeksjon av produktene**

PL

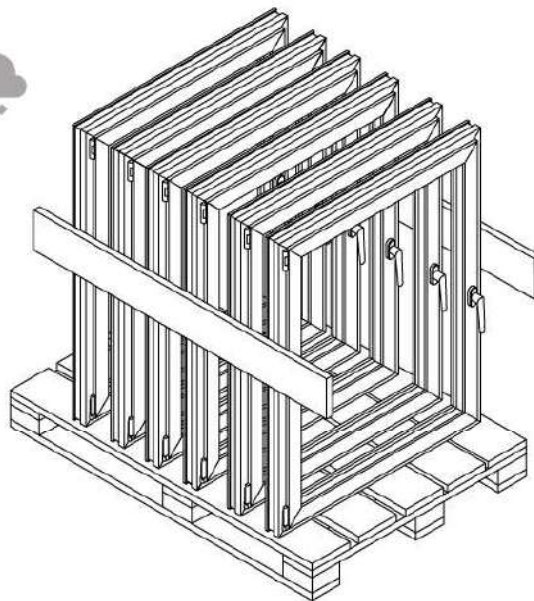
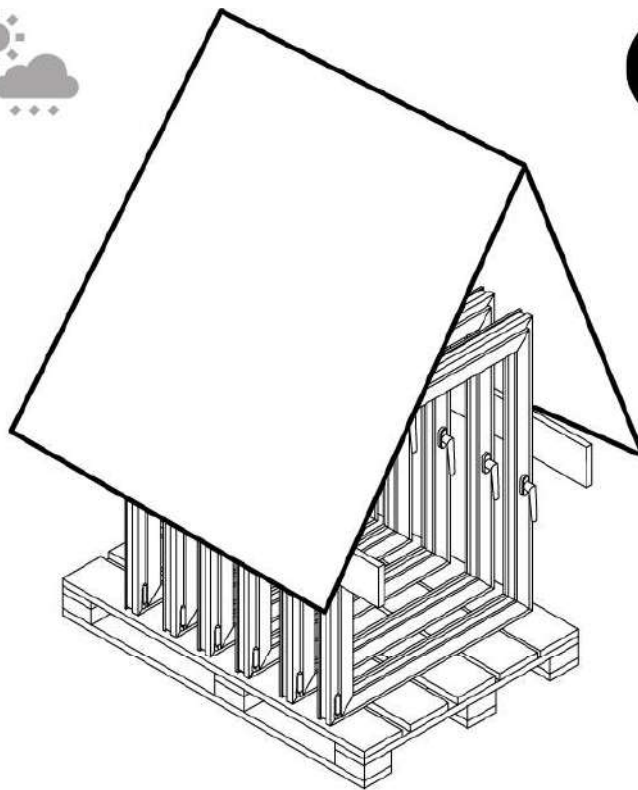
**Przechowywanie, rozpakowywanie
i sprawdzanie produktów**

SE

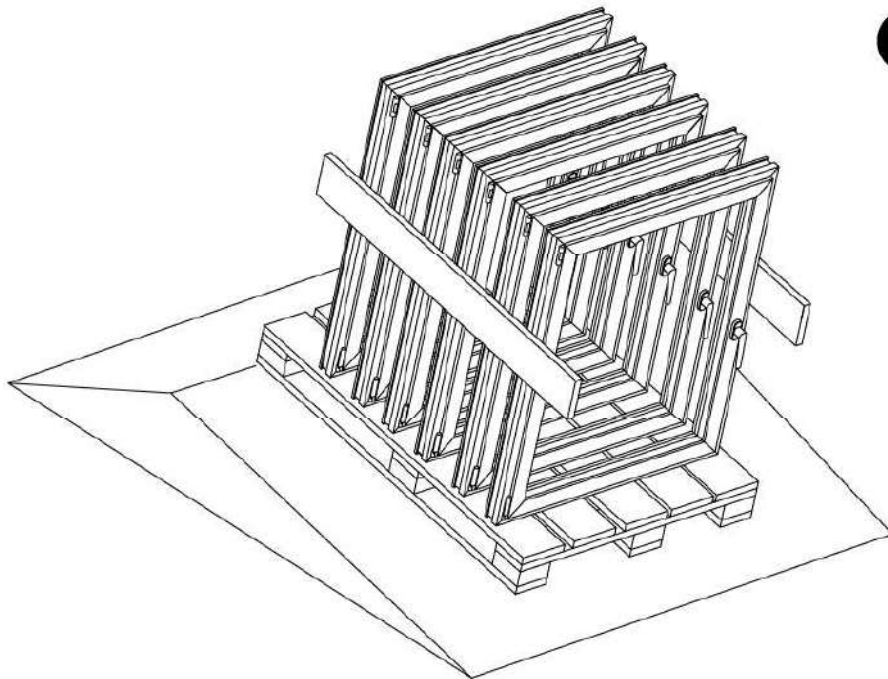
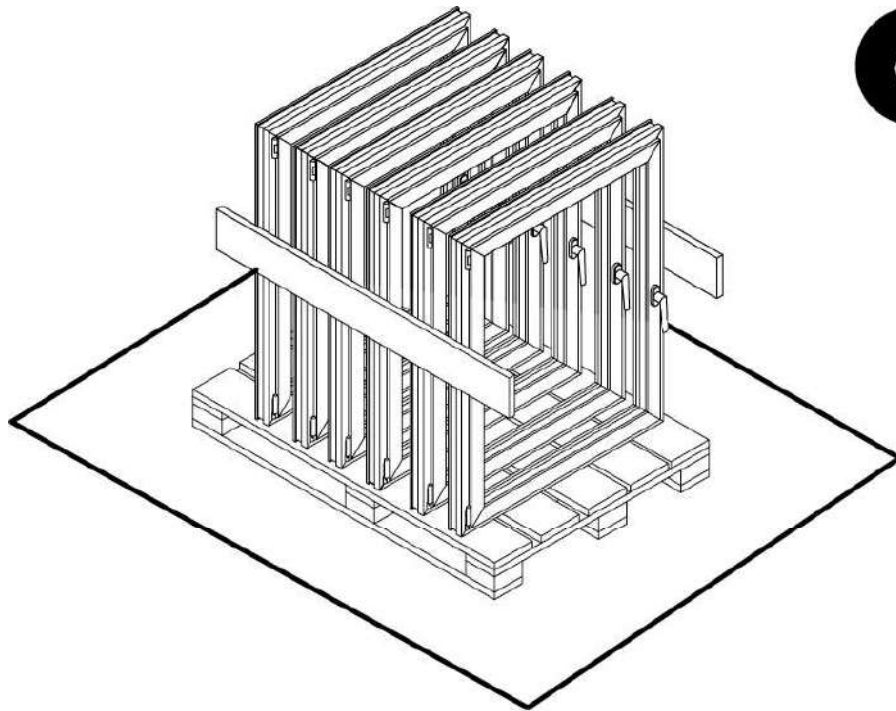
**Förvara, packa upp och
kontrollera produkterna**



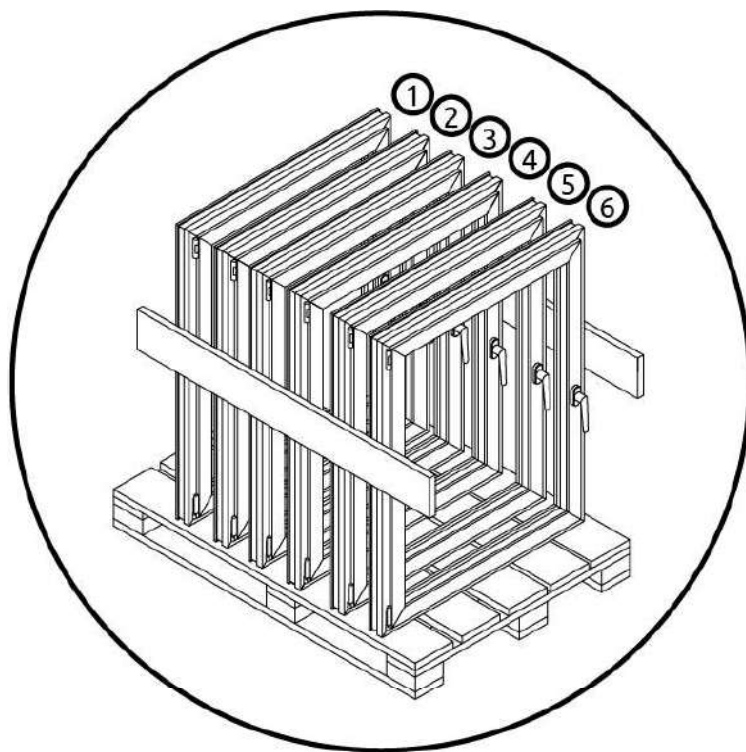
- DE** Hat die Verpackung äußere Schäden?
DK Er der skader på emballagen på uvendige side?
ENG Does the packaging have any external damage?
NO Har innpakkingen noen ekstern skade?
PL Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Är förpackningens utsida oskadd?



- DE** Sichere Aufbewahrung
- DK** Sikker opbevaring
- ENG** Safe storage
- NO** Trygg lagring
- PL** Bezpieczne przechowywanie
- SE** Säker förvaring



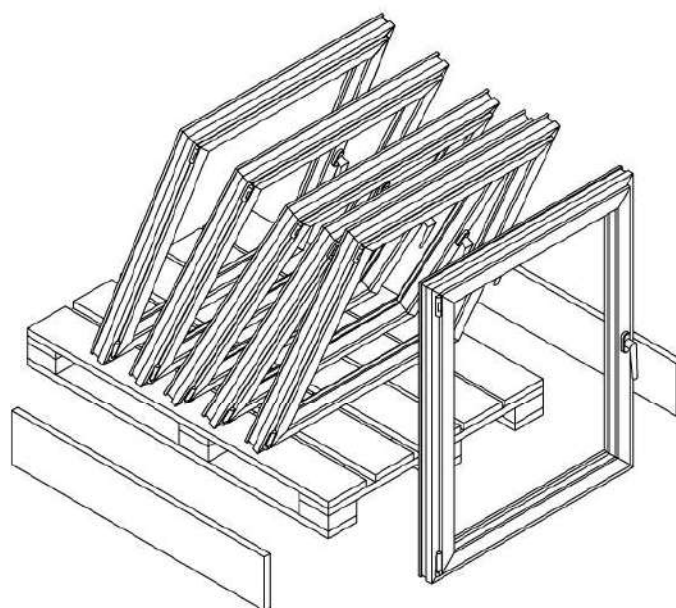
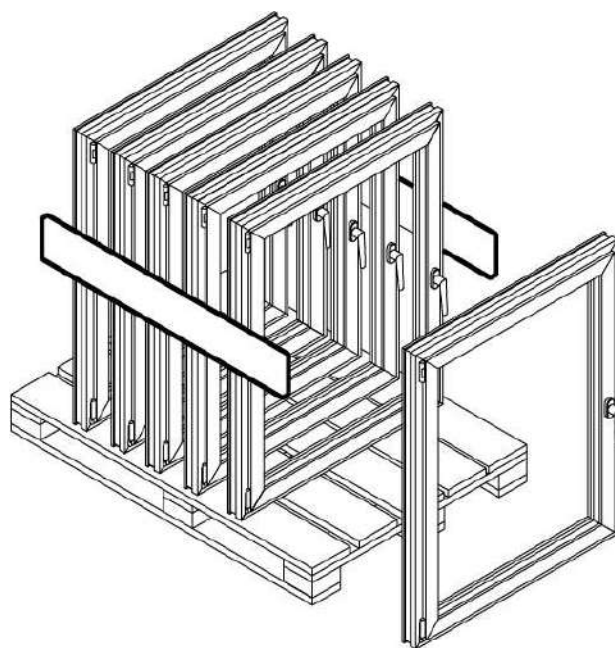
- DE** Sichere Aufbewahrung
- DK** Sikker opbevaring
- ENG** Safe storage
- NO** Trygg lagring
- PL** Bezpieczne przechowywanie
- SE** Säker förvaring



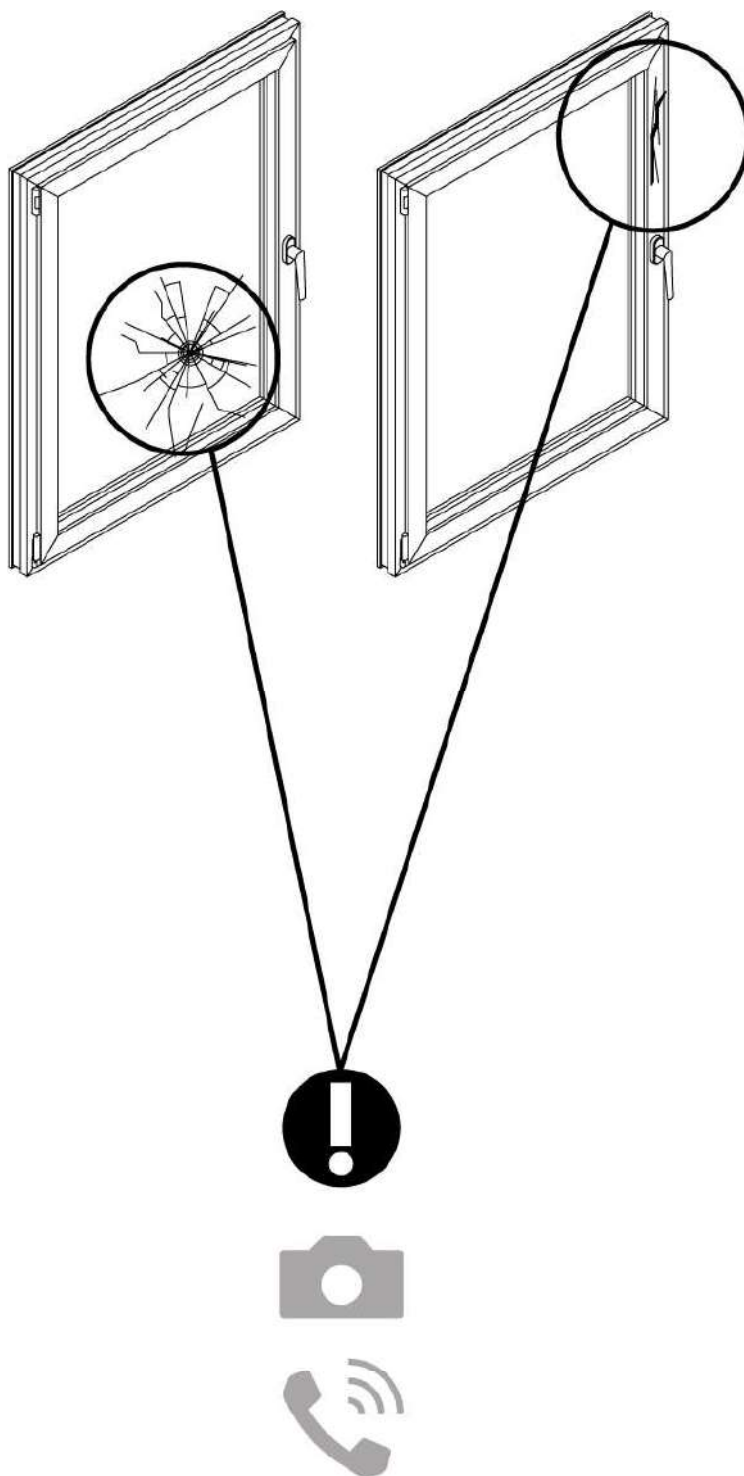
① ✓	④ ✓
② ✓	⑤ ✓
③ ✓	⑥ ✓



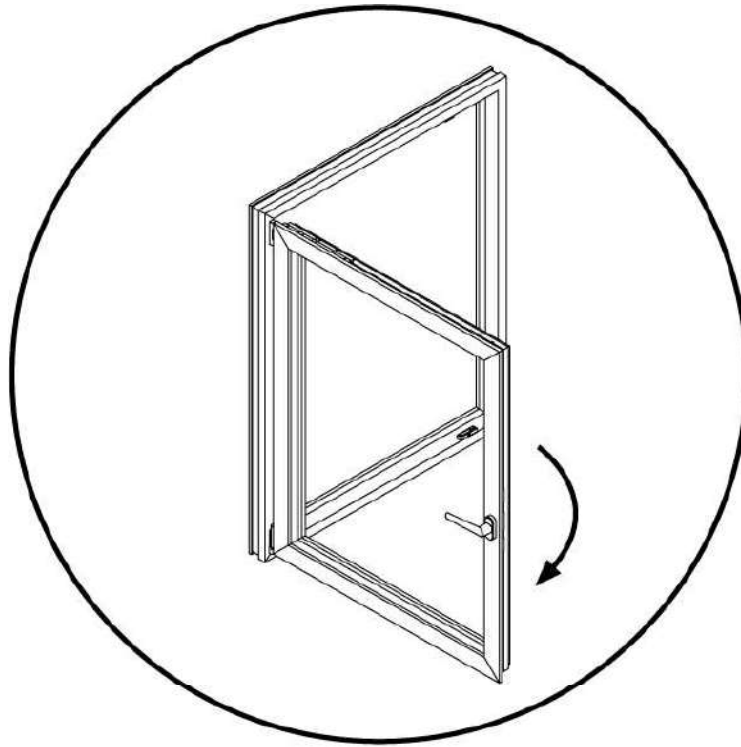
- DE** Entspricht die Anzahl der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Passer antallet af elementer med følgesedlen?
- ENG** Does the number of windows meet the order list?
- NO** Stemmer antallet vinduer med bestillingen?
- PL** Czy liczba okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer antalet fönster med beställningen?



- DE** Sicheres Auspacken
- DK** Sikker udpakning
- ENG** Safe unpacking
- NO** Sikker utpakking
- PL** Bezpieczne rozpakowywanie
- SE** Packa upp säkert



- DE** Hat das Fenster äußere Schäden?
DK Har elementet nogle ydre skader?
ENG Does the window have any external damage?
NO Har vinduene noen ekstern skade?
PL Czy okna zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Finns det någon synlig skada på fönstren?



- ✓ Links
- ✓ Venstre
- ✓ Left
- ✓ Venstre
- ✓ Lewo
- ✓ Vänster



- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Fenster Ihrer Bestellung?
- DK** Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
- ENG** Does the swing direction of the window meet the order list?
- NO** Stemmer vinduenes åpnings med bestillingen?
- PL** Czy kierunek obrotu okna zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer fönstrens öppningsriktning med beställningen?

DE

Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage

DK

Lysningens forberedelse til monteringen

ENG

Aperture preparation for mounting

NO

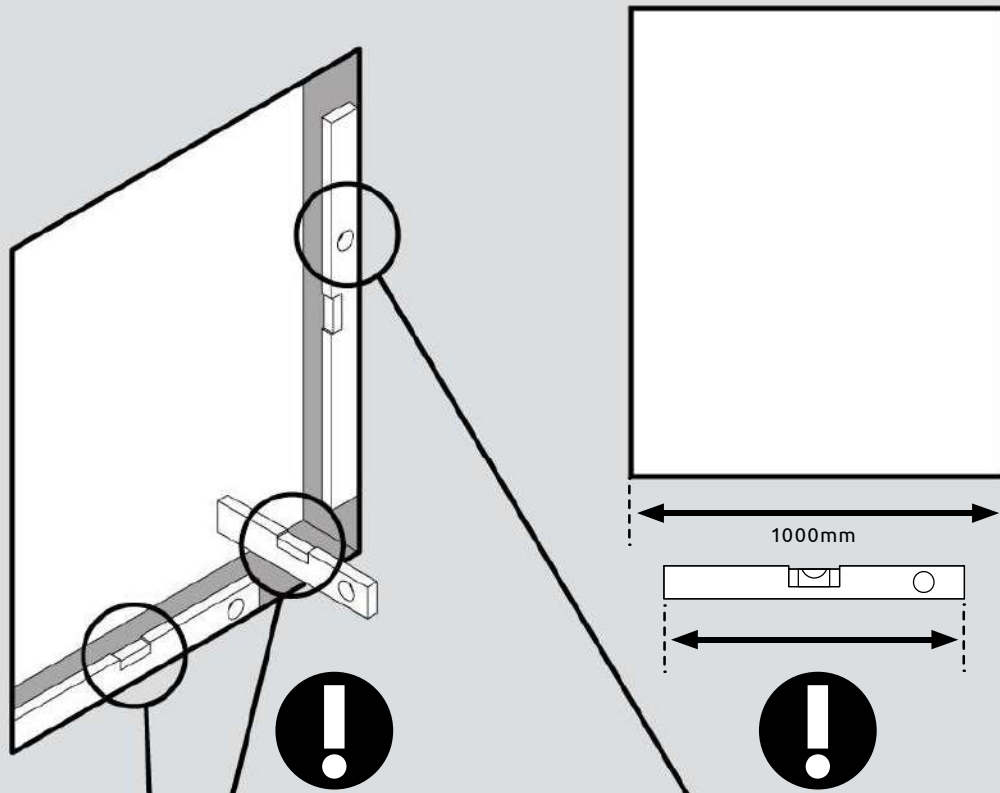
Klargjøring av åpning for montering

PL

Przygotowanie otworu do montażu

SE

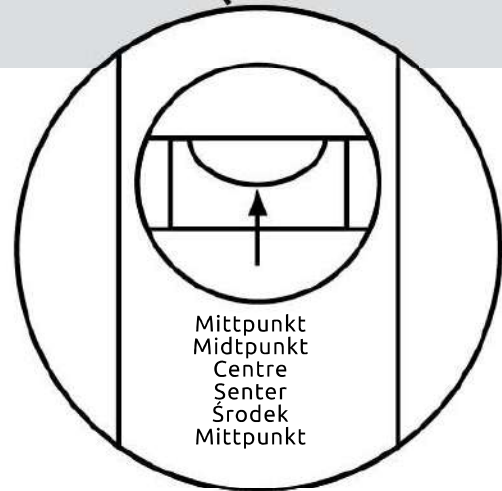
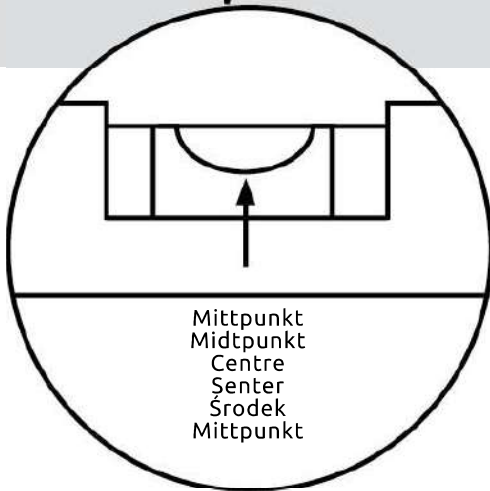
Förberedelse för montering



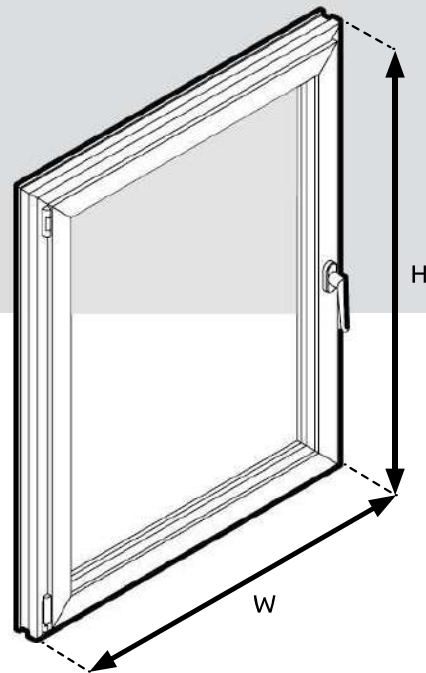
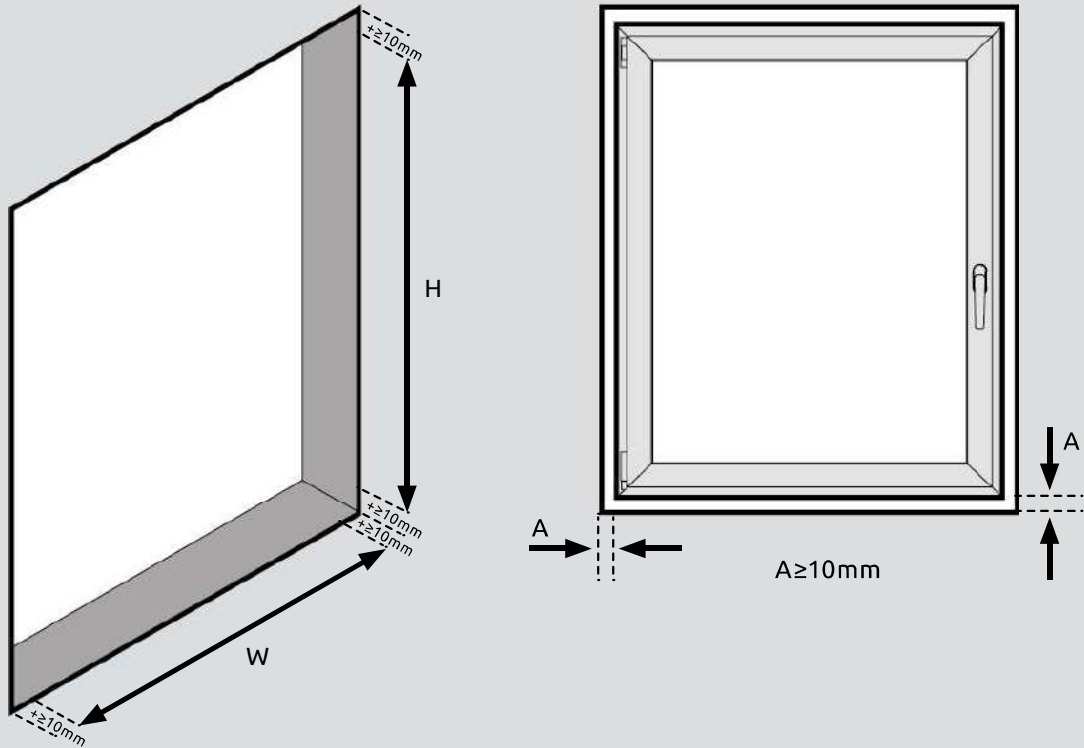
Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist
 Sørg for at lysningen er ren og jævn
 Make sure that the surface of the aperture edge is clean
 Sørg for at kanten på åpningen er ren
 Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta
 Se till att kanten på öppningen är ren



≥800mm



- DE** Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at lysningen er i lod og vater
- ENG** Check the evenness of the aperture
- NO** Kontroller åpningens er i lodd og vatter
- PL** Sprawdzić równomierność otworu
- SE** Kontrollera att öppningen är jämn



- DE** Sichern Sie sich, dass die Maße des Fensters mit der Wandöffnung passen
- DK** Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens
- ENG** Make sure that the dimensions of the window fit those of the aperture
- NO** Kontroller mål på vinduene og åpningens dimensjoner
- PL** Upewnić się, że wymiary okna pasują do otworu
- SE** Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån

DE

**Demontage
des Flügels**

DK

**Demontering
af vinduesrammen**

ENG

**Removal
of the sash**

NO

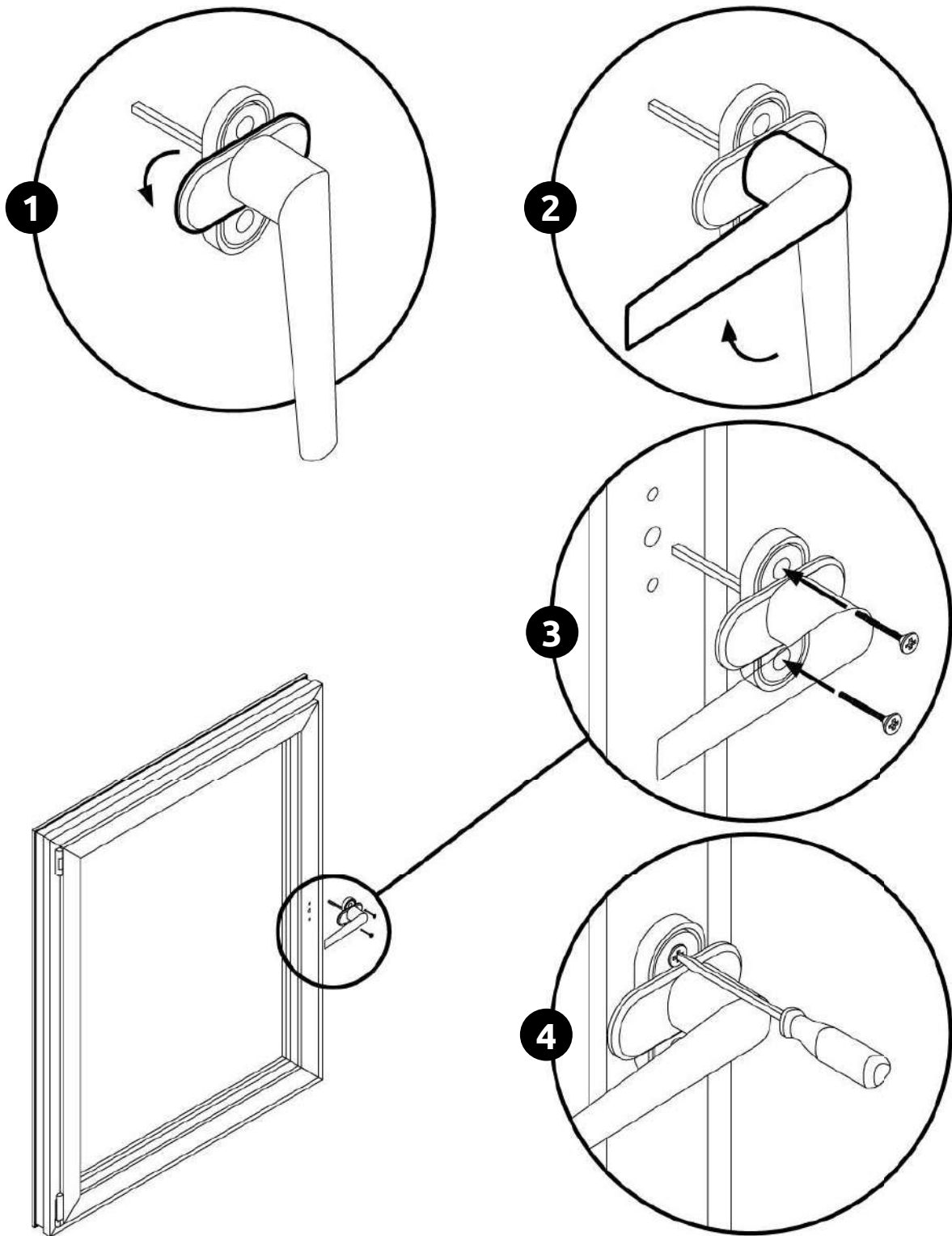
**Fjerning
av rammen**

PL

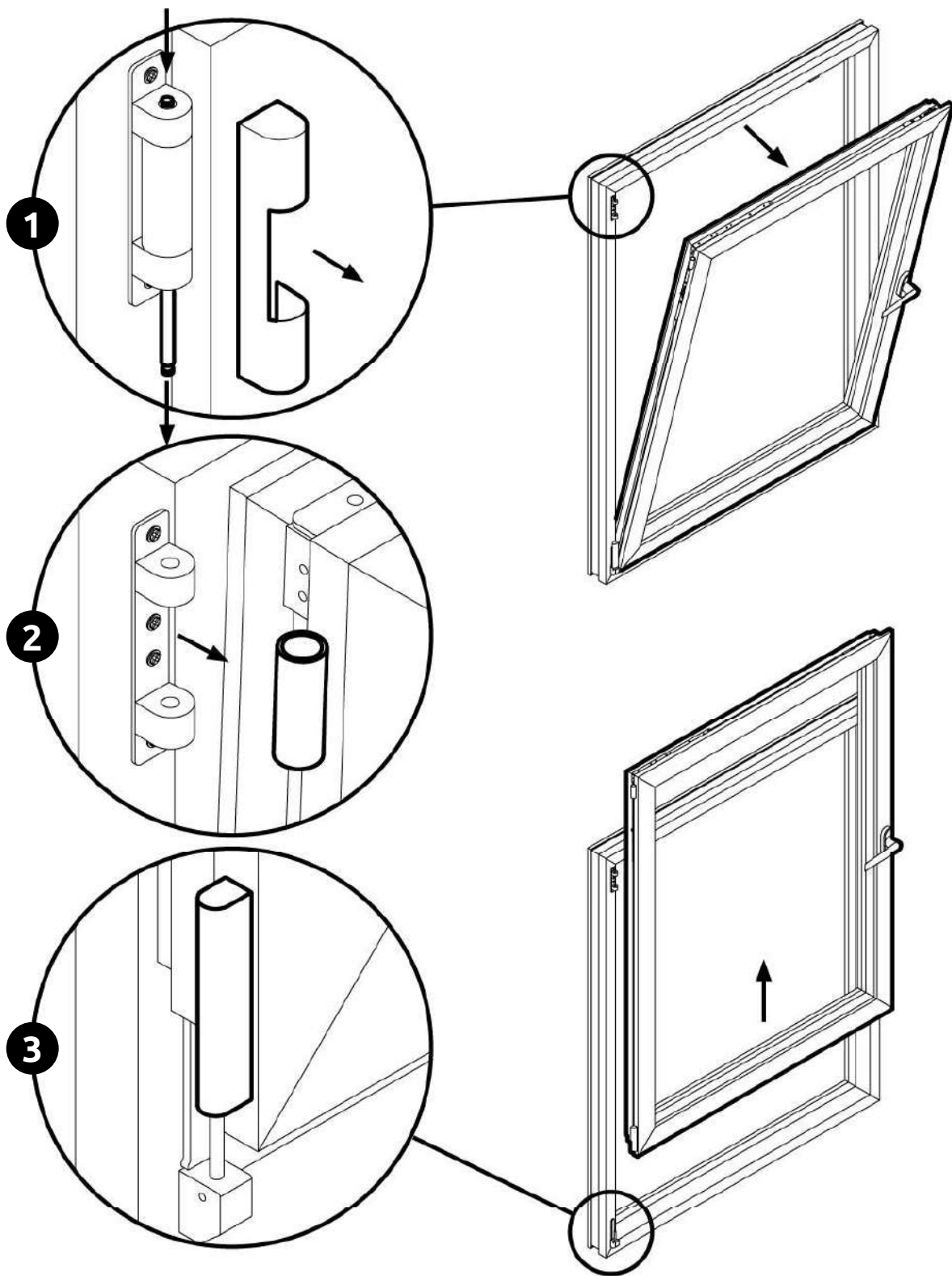
**Ściąganie
skrzydła**

SE

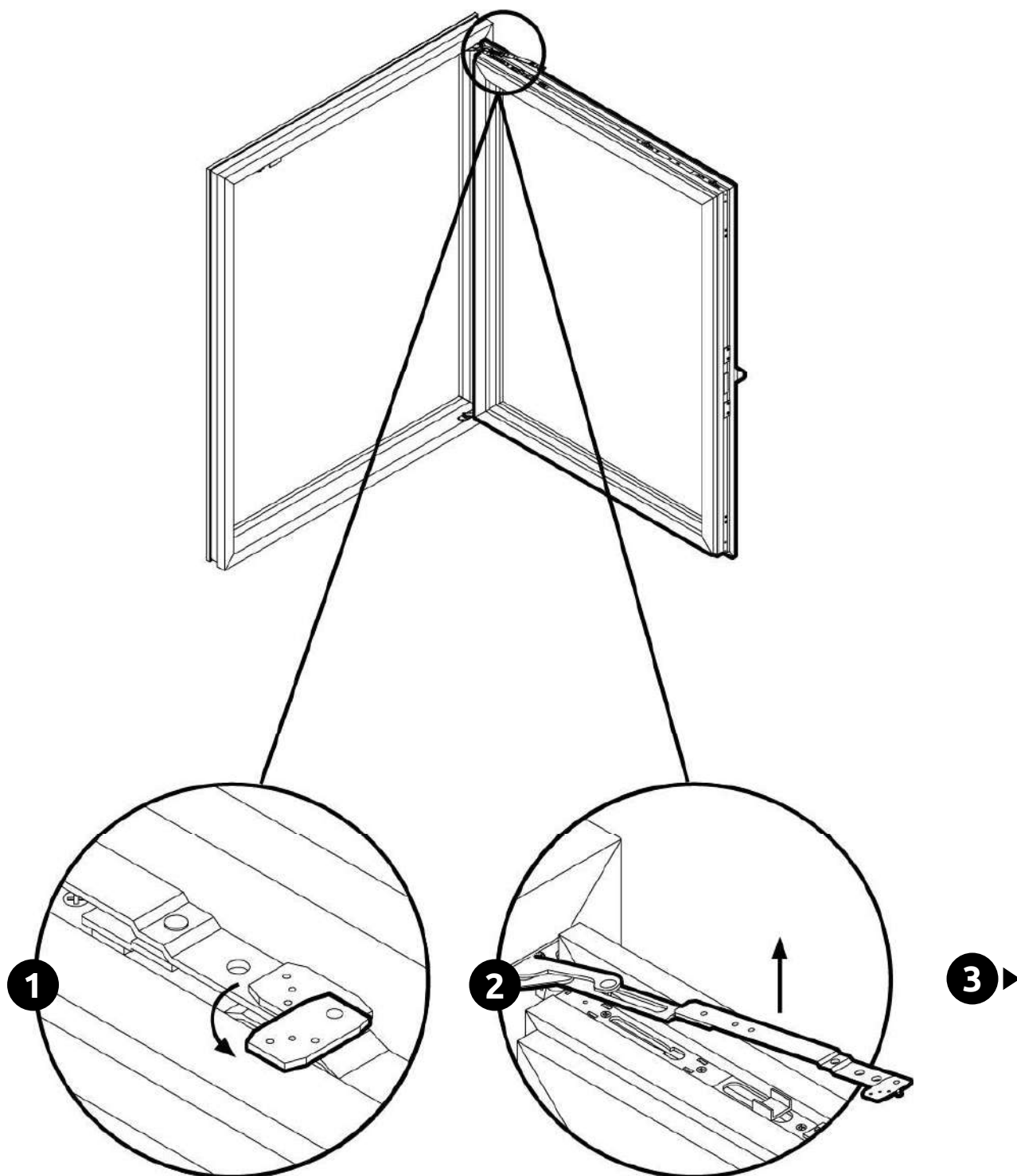
**Lossa
fönsterbågen**



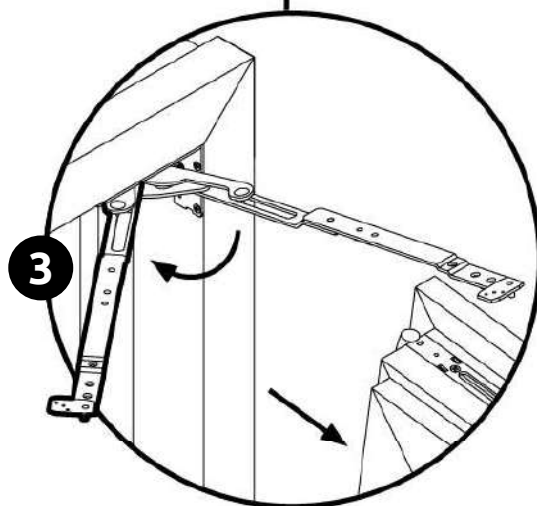
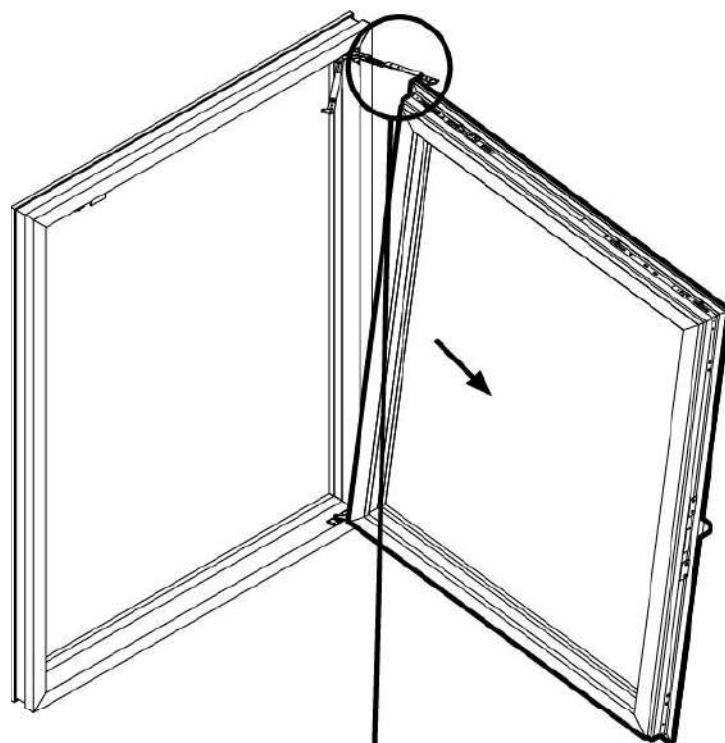
- DE** Schrauben Sie den Fenstergriff ab
- DK** Skru håndtaget på
- ENG** Screw up the handle
- NO** Skru fast håndtaket
- PL** Przykręcić kłamkę
- SE** Skruva fast handtaget



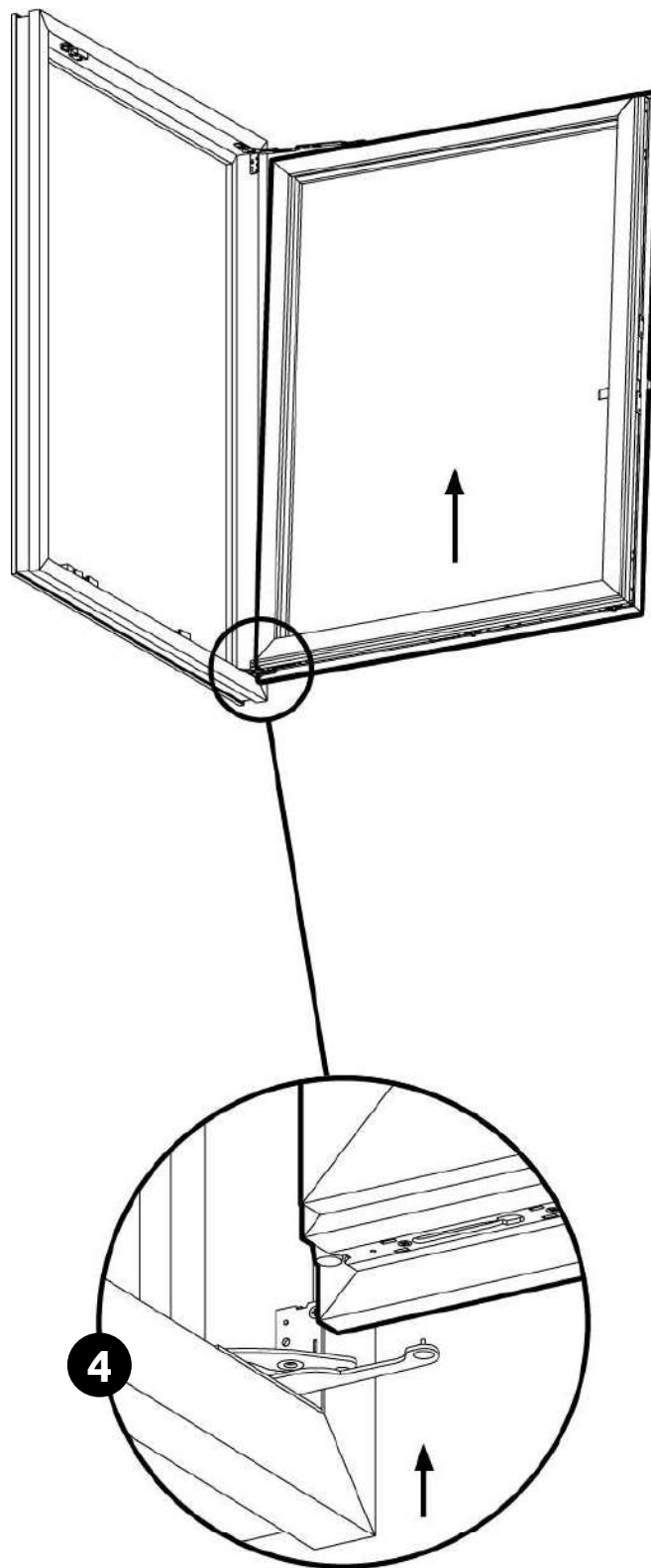
- DE** Entfernen Sie den Flügel. Sichtbare Scharniere
- DK** Fjern vinduesrammen. Synlige hasengsler
- ENG** Remove the sash. Visible hinges
- NO** Ta av rammen. Synlige hengsler
- PL** Usunąć skrzydło. Zawiasy widoczne
- SE** Lossa fönsterbågen. Synliga gångjärn



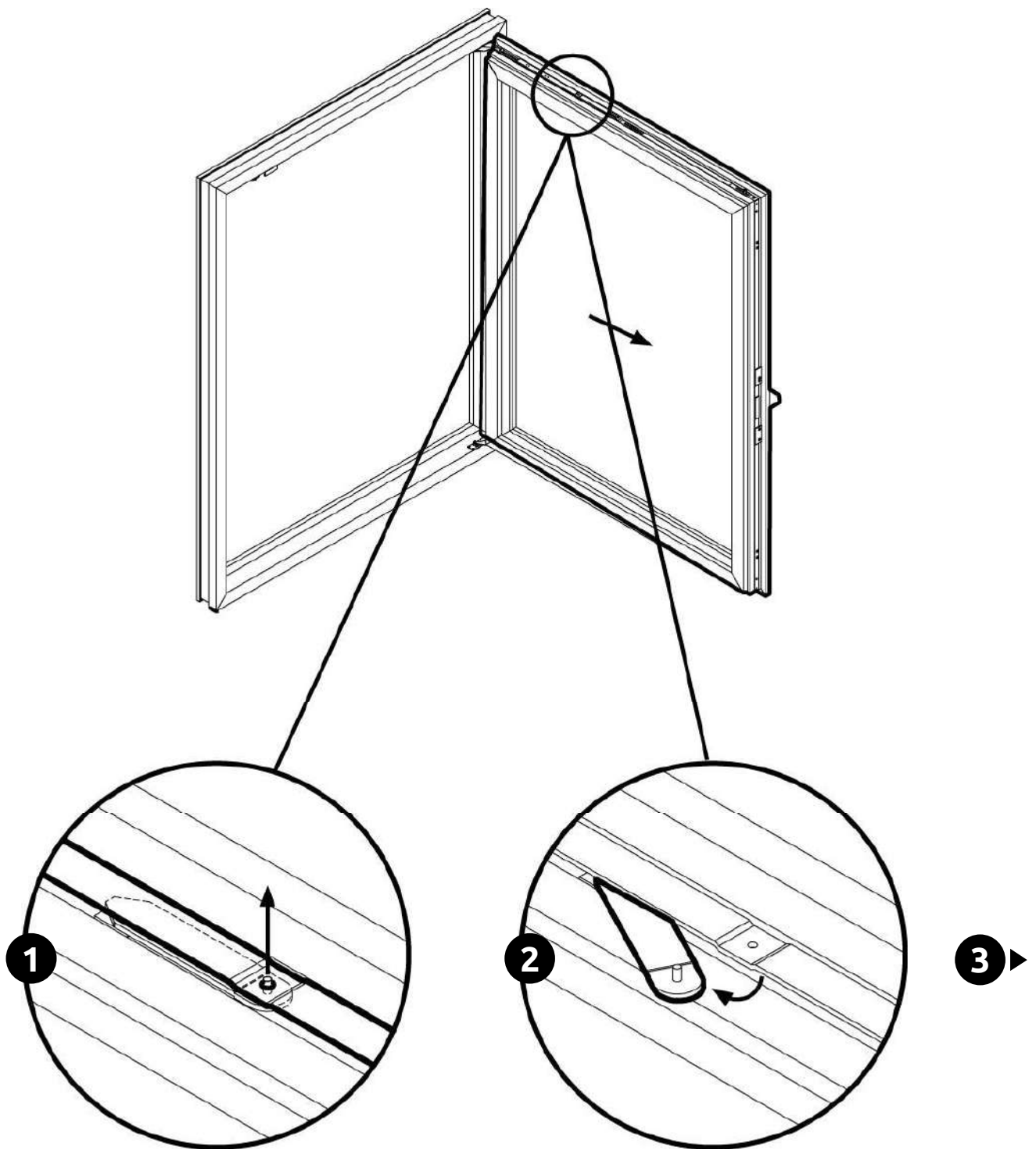
- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 1
DK Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1
ENG Remove the sash. Hidden hinges. Version 1
NO Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 1
PL Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1
SE Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 1



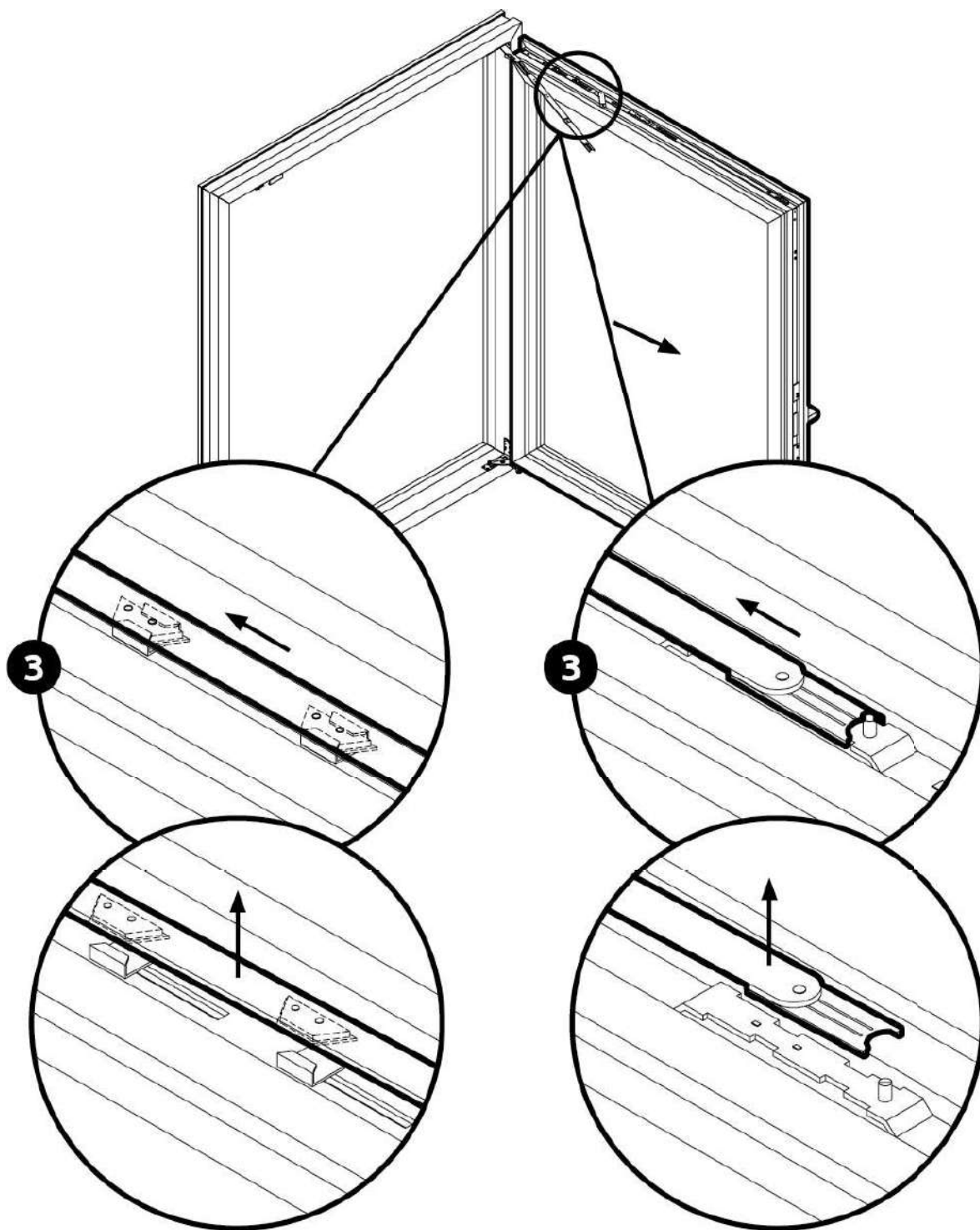
- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 1
- DK** Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1
- ENG** Remove the sash. Hidden hinges. Version 1
- NO** Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 1
- PL** Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1
- SE** Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 1



- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 1,2
DK Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 1,2
ENG Remove the sash. Hidden hinges. Version 1,2
NO Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 1,2
PL Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1,2
SE Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 1,2



- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 2
- DK** Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 2
- ENG** Remove the sash. Hidden hinges. Version 2
- NO** Ta av rammen. Skjulte hengsler. Version 2
- PL** Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 2
- SE** Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 2



- DE** Entfernen Sie den Flügel. Verdeckte Scharniere. Version 2
- DK** Fjern vinduesrammen. Skjulte hængsler. Version 2
- ENG** Remove the sash. Hidden hinges. Version 2
- NO** Ta av rammen .Skjulte hengsler. Version 2
- PL** Usunąć skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 2
- SE** Lossa fönsterbågen. Dolda gångjärn. Version 2

DE

**Montage
des Fensters**

DK

**Montage
af elementet**

ENG

**Mounting
of the window**

NO

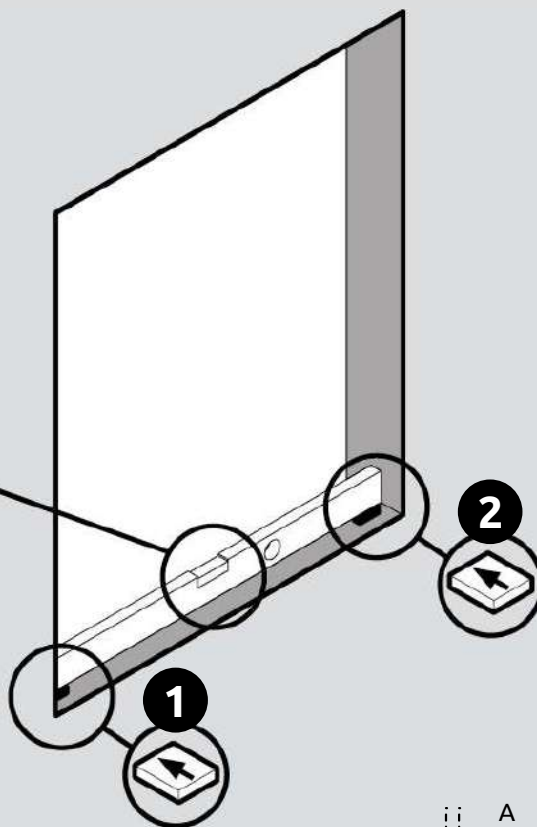
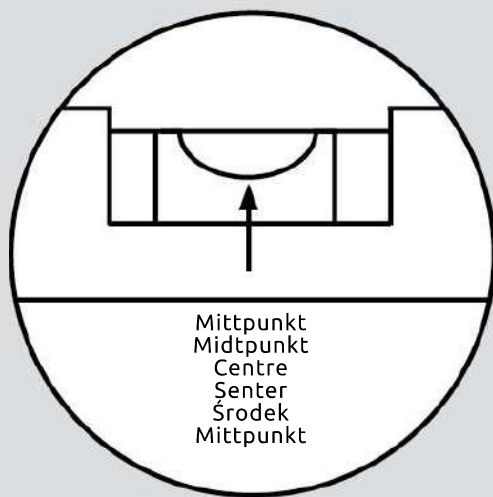
**Montering
av vindu**

PL

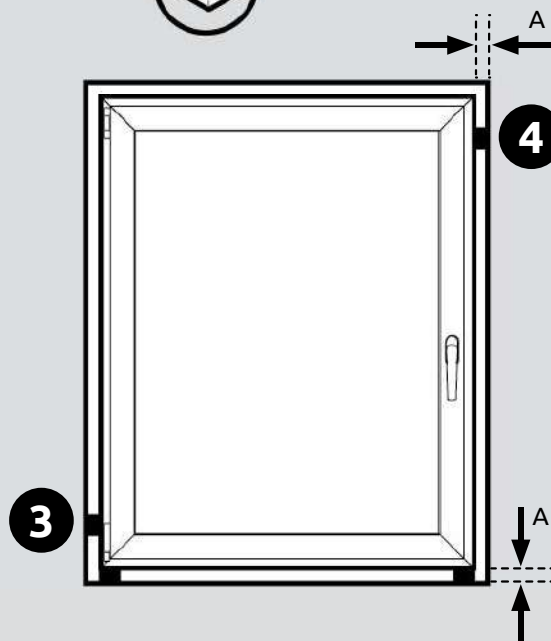
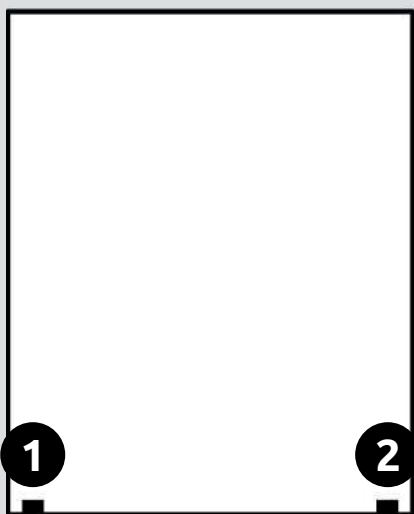
**Montaż
okien**

SE

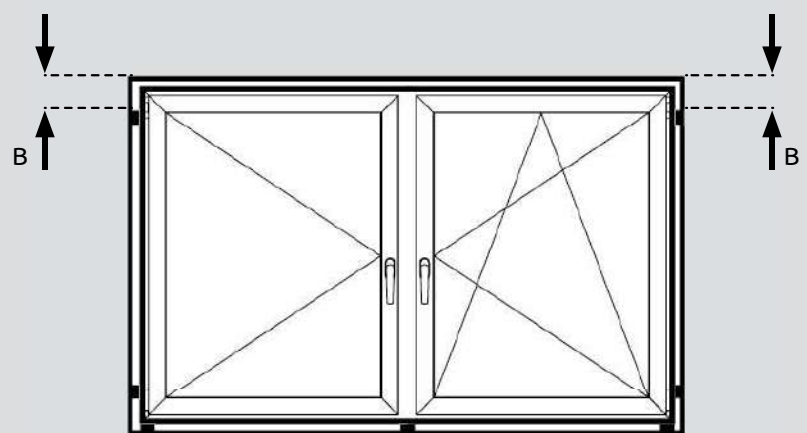
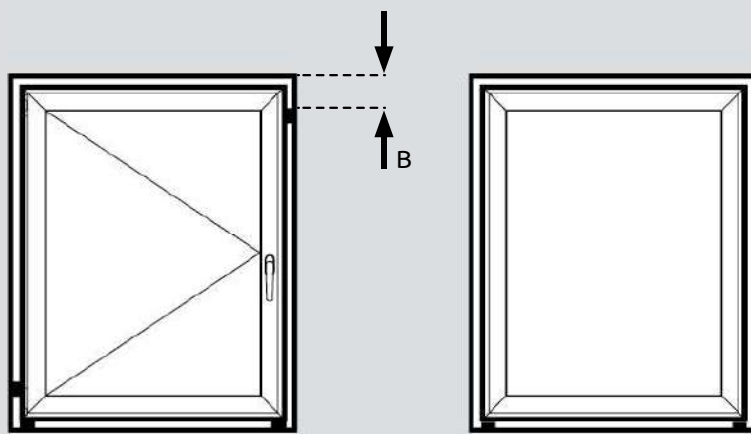
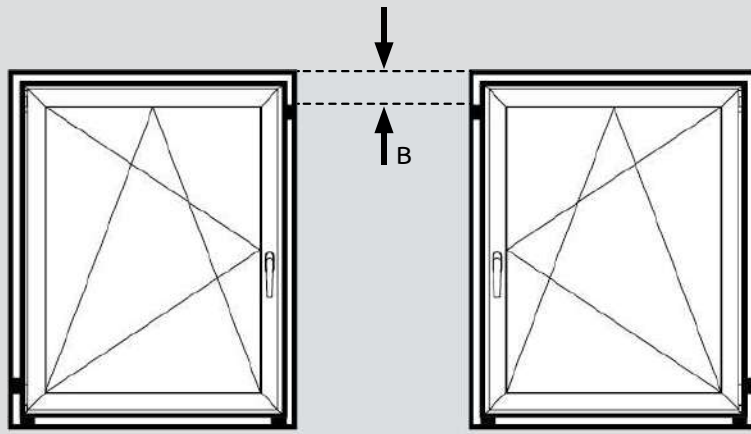
Montage



$A \geq 10\text{mm}$

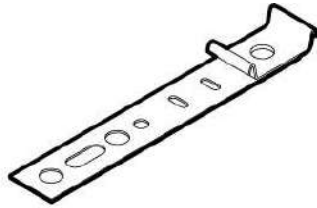


- DE Platziere die Tragklötze
- DK Placer understøttende klodser/kiler
- ENG Place the supporting blocks
- NO Plasser klosser
- PL Umieścić bloki wsporcze
- SE Placera ut klossar

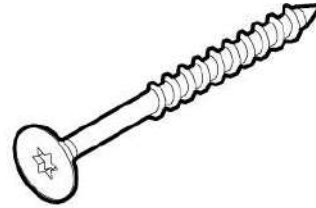


B=150mm

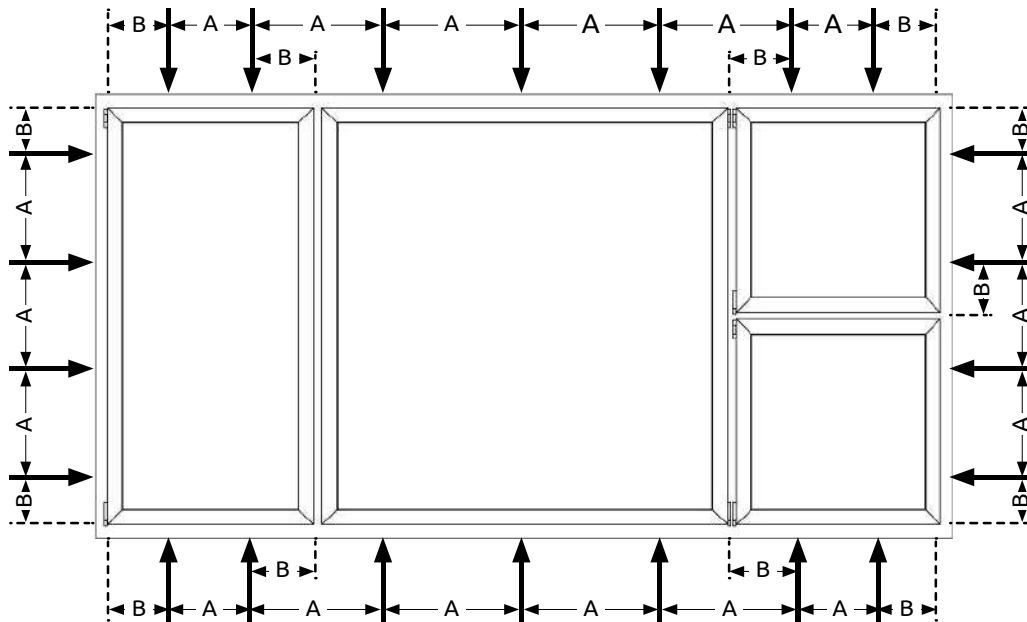
26



31



Montagediagramm I Elementmontage diagram I Mounting diagram
 Monteringsdiagram I Schemat montażu I Diagram för fästpunkter



A - Der Abstand zwischen den Befestigungspunkten darf nicht mehr als 700mm sein
 B - Der Abstand von Fensterecke/Pfosten zum nächsten Befestigungspunkt muss indestens 150mm und höchstens 200mm sein

A - Afstanden mellem fastgørelsespunkterne må ikke være større end 700 mm
 B - Afstanden fra elementets hjørne eller sprossen må ikke være mindre end 150 mm og højst 200 mm

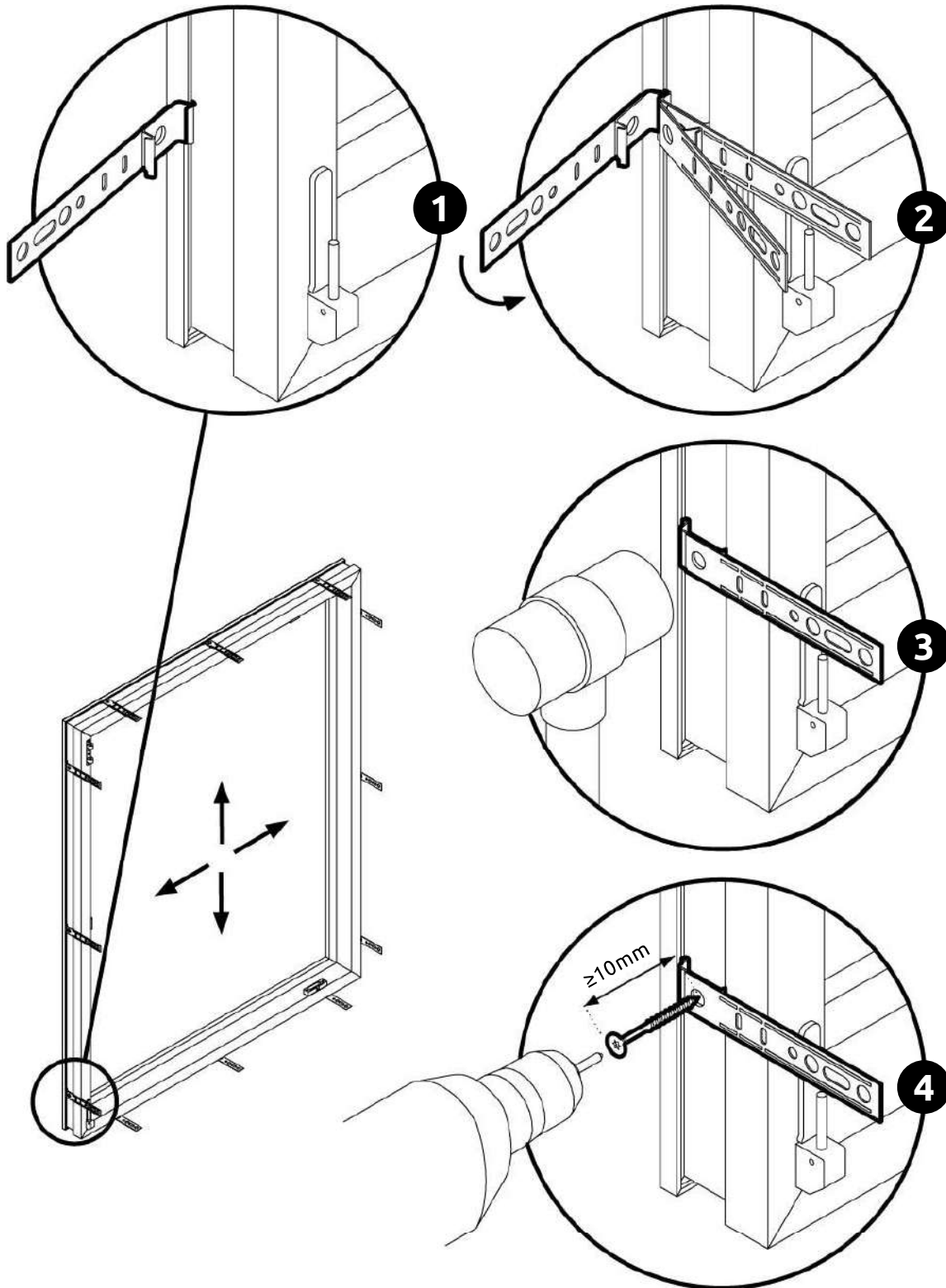
A - The distance between the mounting points shall be not greater than 700 mm
 B - The distance from the window corner or impost shall be not less than 150 mm and not more than 200 mm

A - Avstanden mellom monteringspunktene skal ikke være større enn 700 mm
 B - Avstanden fra vindushjørnet eller posten skal ikke være mindre enn 150 mm og ikke mer enn 200 mm

A - odległość pomiędzy punktami montażu nie powinna wynosić więcej niż 700 mm
 B - odległość od narożnika okna lub impostu nie powinna wynosić mniej niż 150 mm i nie więcej niż 200 mm

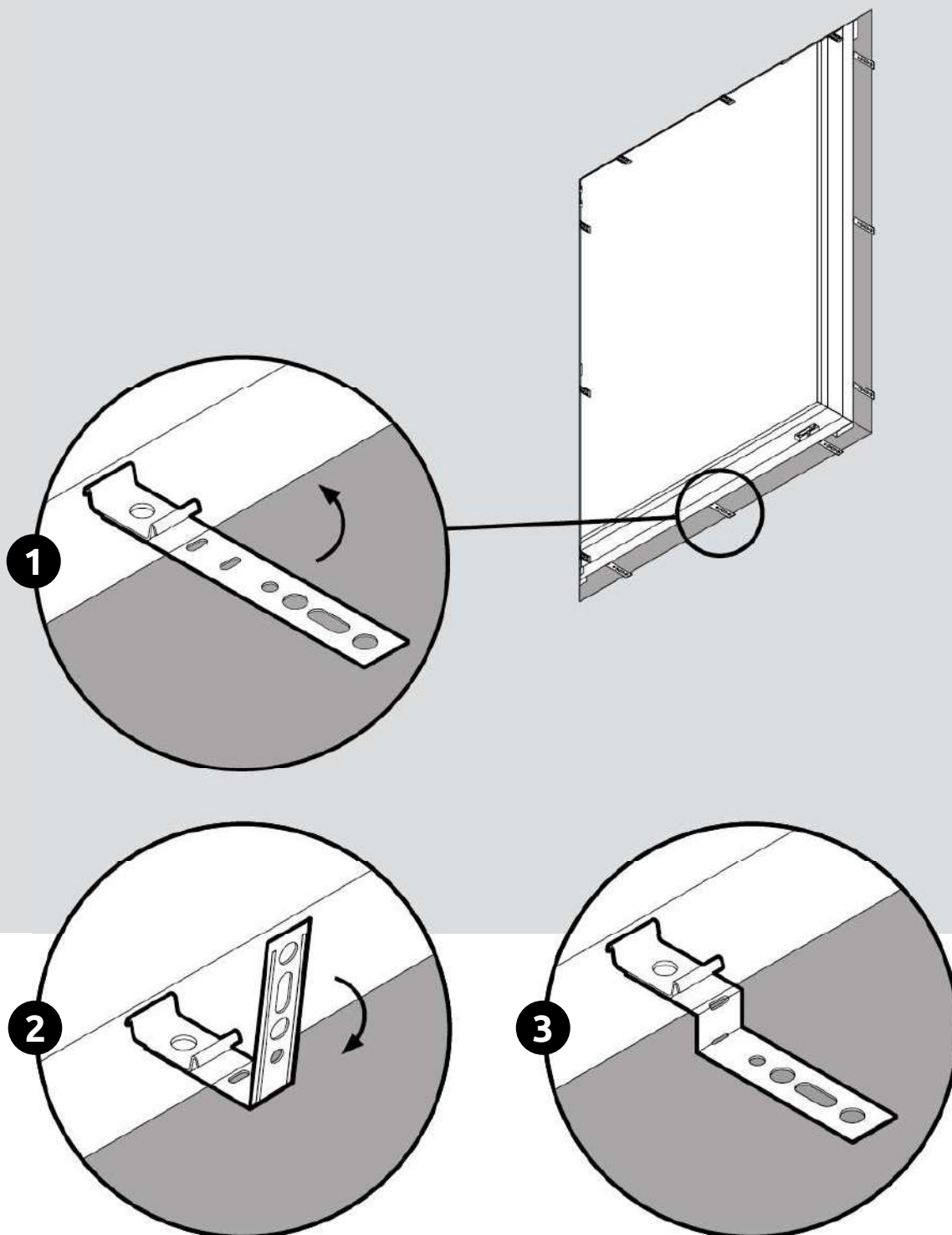
A - Avståndet mellan fästpunkterna ska inte vara mer än 700 mm
 B - Avståndet från fönstrets hörn eller fönsterpost får inte vara mindre än 150 mm

- DE** Wählen Sie die Montagemethode (Schrauben oder Montageanker)
DK Vælg fastgørelsesmetode (ankre eller skruer)
ENG Choose the mounting method (anchors or screws)
NO Velg monteringsmetode (ankre eller skruer)
PL Wybrać metodę montażu (kotwy lub śruby)
SE Välj monteringsmetod (beslag eller skruvmontage)

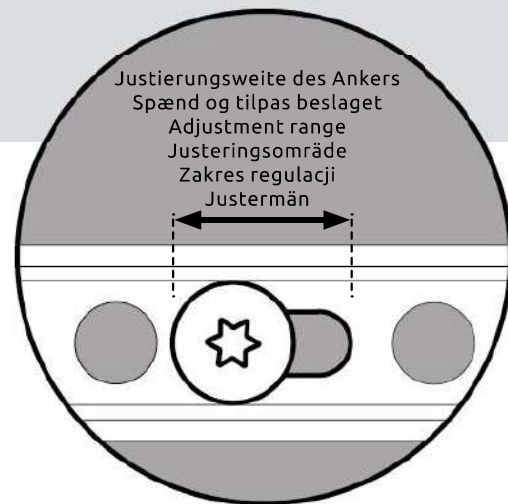
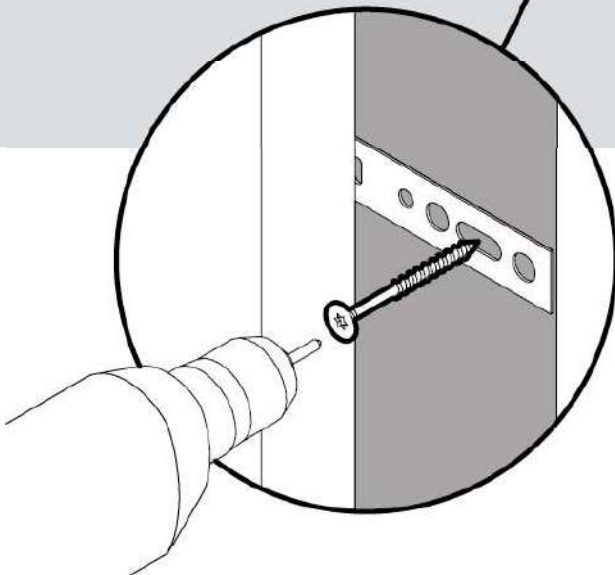
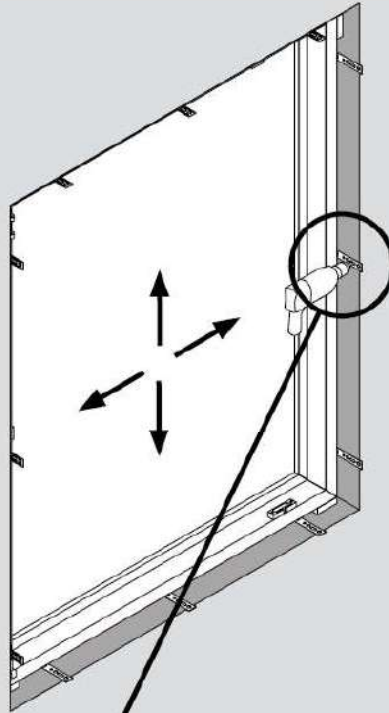


- DE** Schrauben Sie die Anker in den Rahmen
- DK** Skru beslaget fast til karmen
- ENG** Screw up the anchors to the frame
- NO** Skru fast ankrene i rammen
- PL** Przykręcić kotwy do framugi
- SE** Skruva fast beslagen i ramen

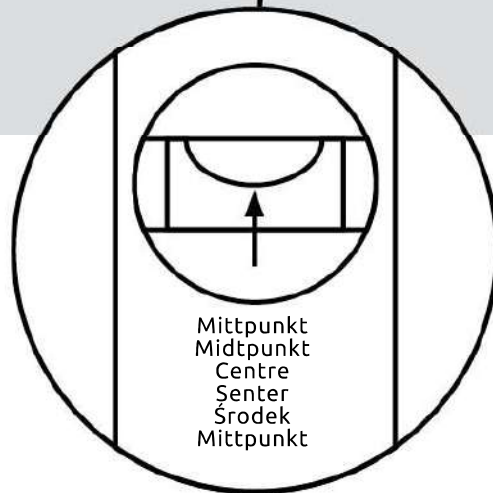
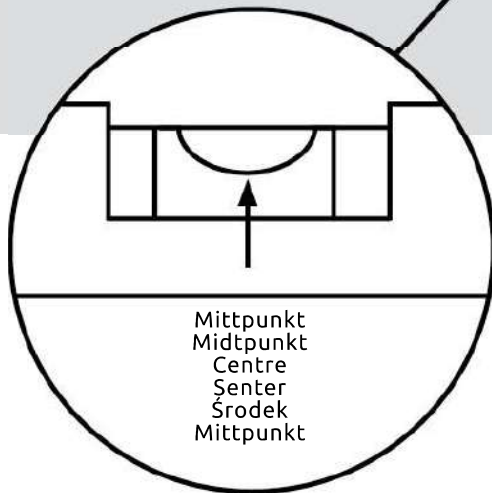
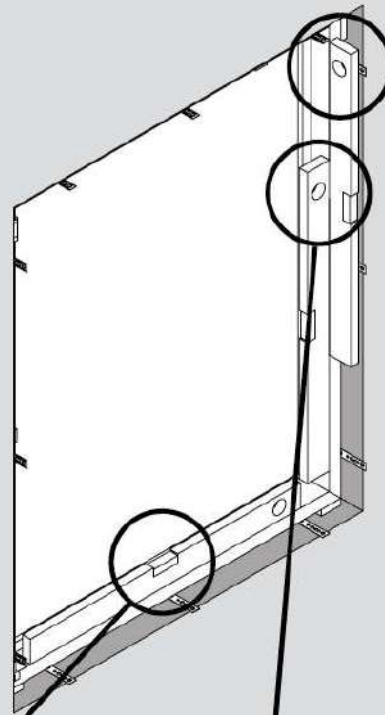
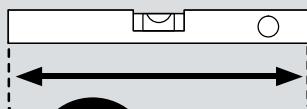
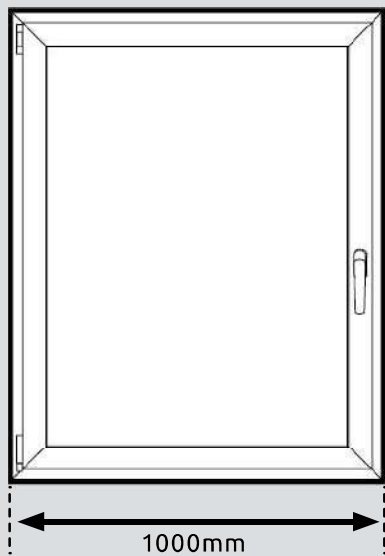
Alternative
 Alternativ
 Option
 Alternativ
 Opcje
 Alternativ



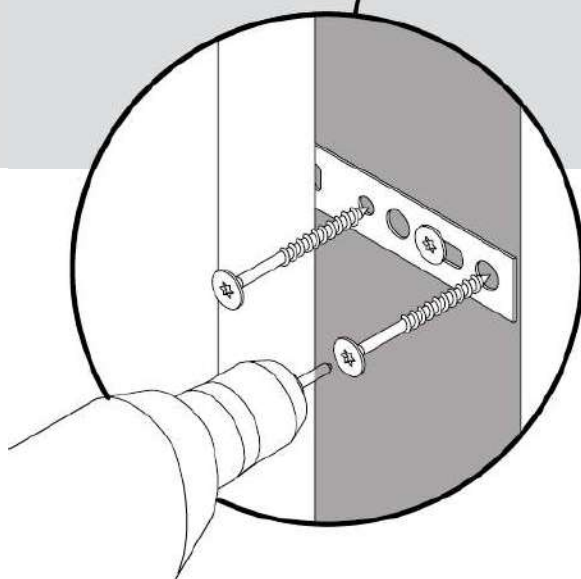
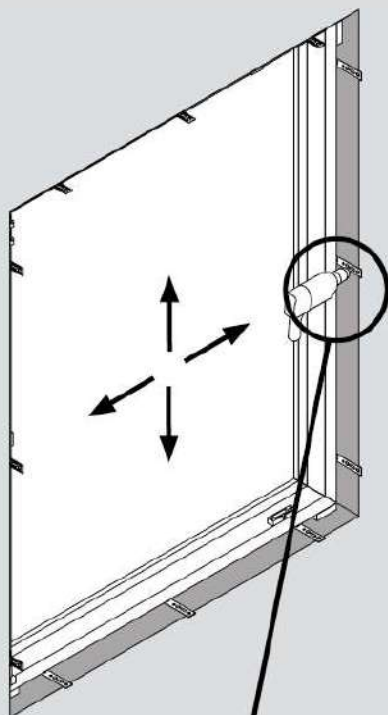
- DE** Beugen Sie die Anker
- DK** Bøj beslaget
- ENG** Bend the anchors
- NO** Bøy ankrene
- PL** Zgiąć kotwy
- SE** Böj beslagen



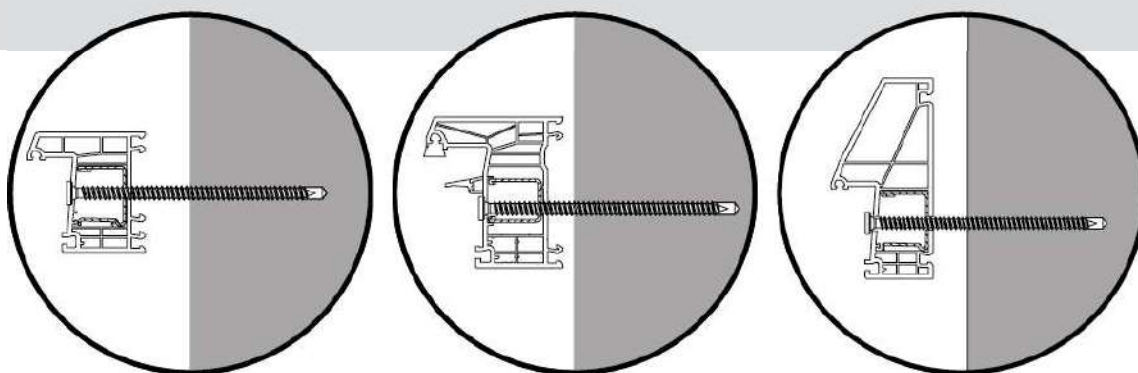
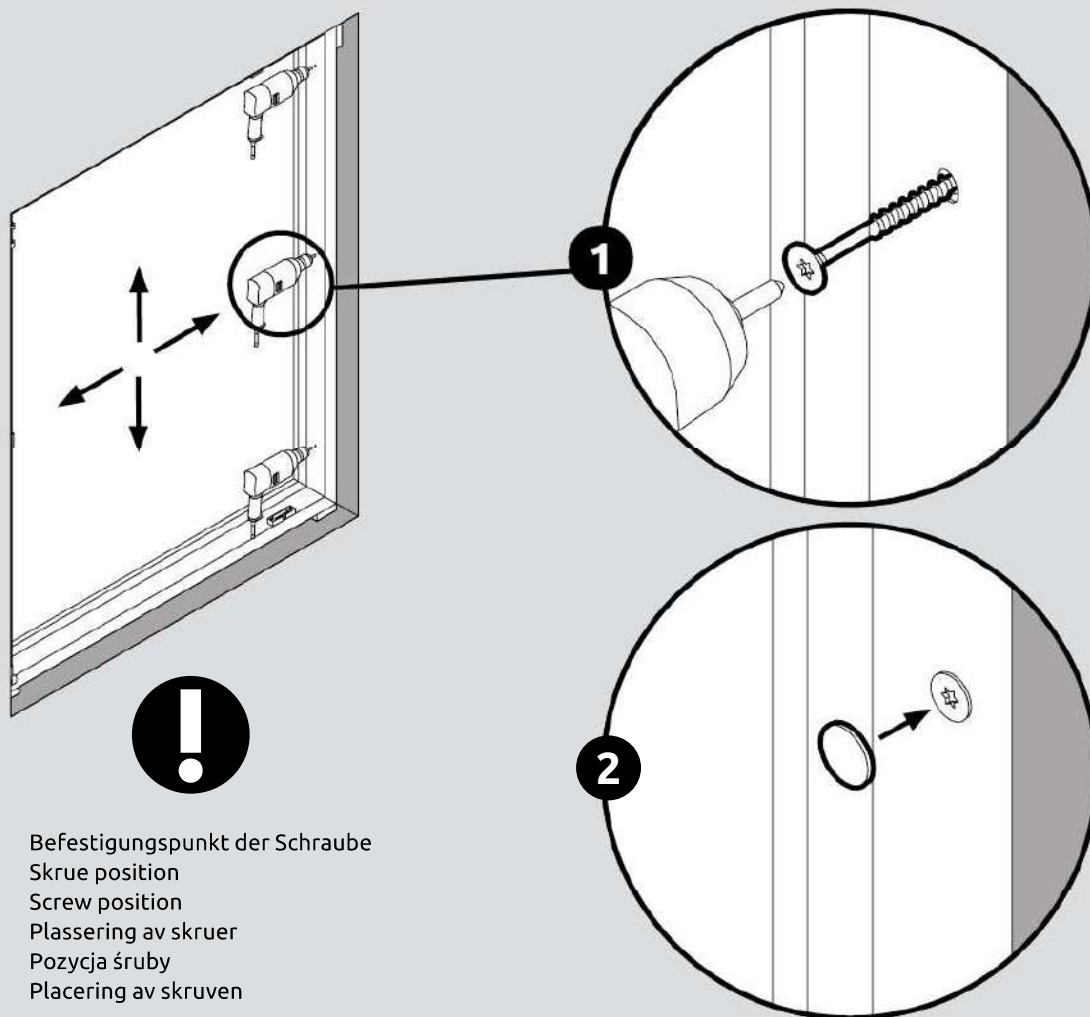
- DE** Schrauben Sie die Anker in die Wand
- DK** Fastgør beslaget
- ENG** Auxiliary fastening
- NO** Tilleggstesting
- PL** Mocowanie pomocnicze
- SE** Uppfästning vid injustering



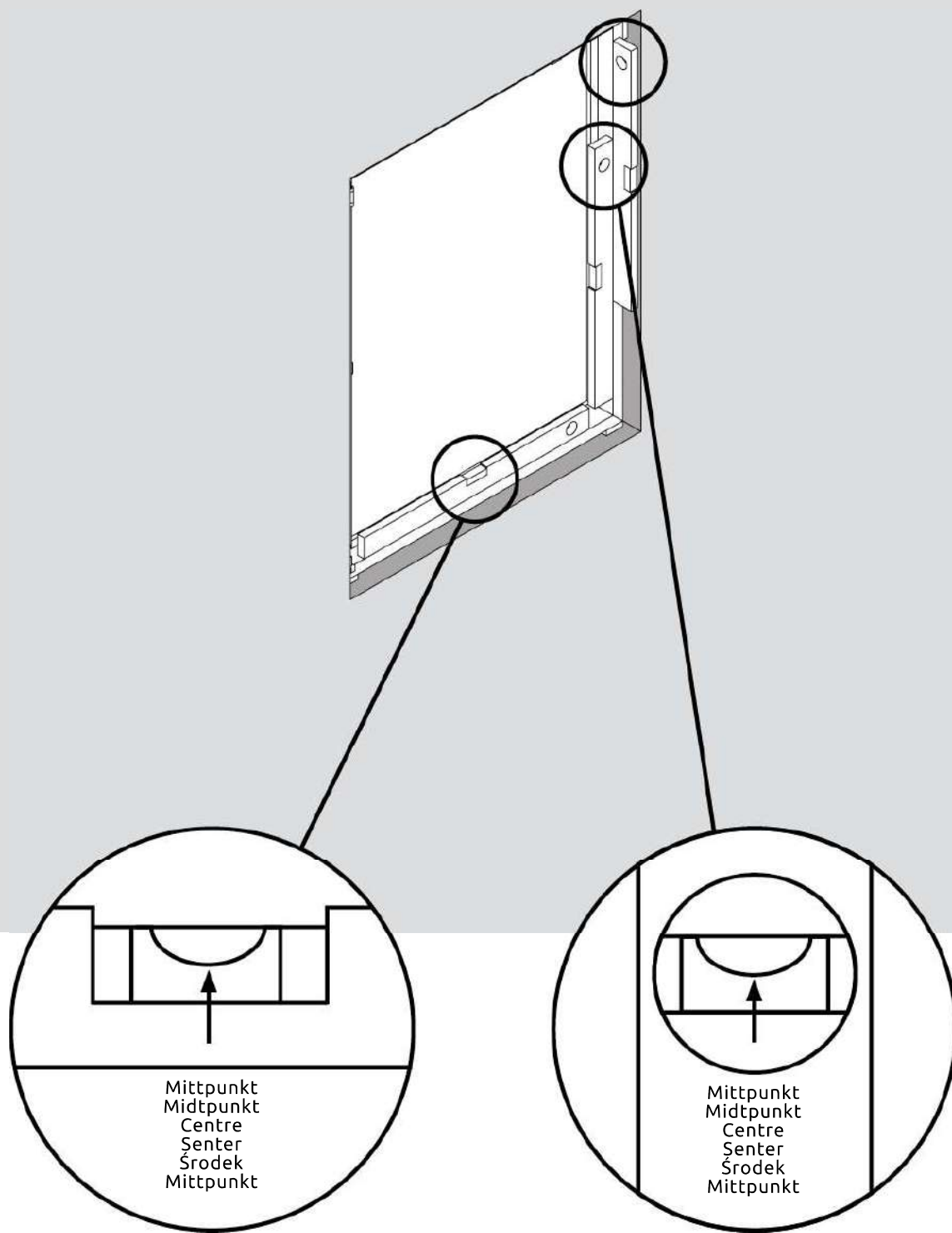
- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the evenness of the window
- NO** Kontroller at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg



- DE** Schrauben Sie die Anker an der Wand fest
- DK** Skru beslaget fast
- ENG** Screw up the anchors to the wall
- NO** Skru fast ankrene i veggen
- PL** Przykręcić kotwy do ściany
- SE** Skruva fast beslagen i väggen



- DE** Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest
DK Fastgør karmen med skruer
ENG Screw up the frame
NO Monter rammen med skruer
PL Przykręcić framugę
SE Montering med skruv



Mittpunkt
 Midtpunkt
 Centre
 Senter
 Środek
 Mittpunkt

Mittpunkt
 Midtpunkt
 Centre
 Senter
 Środek
 Mittpunkt

- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster in Waage und Lot ist
- DK** Kontrollere at elementet er i lod og vater
- ENG** Check the evenness of the window
- NO** Kontrollere at vinduet er i vater
- PL** Sprawdzić równomierność okna
- SE** Kontrollera att fönstret är i lod och våg

DE

Montage des Flügels

DK

Montering af vinduesrammen på karmen

ENG

Mounting of the sash onto the frame

NO

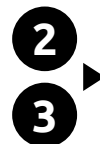
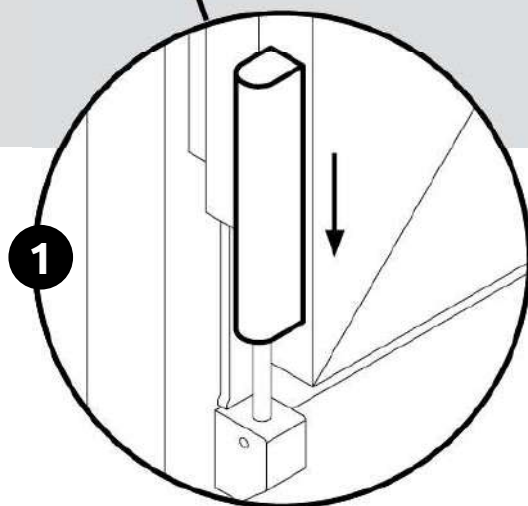
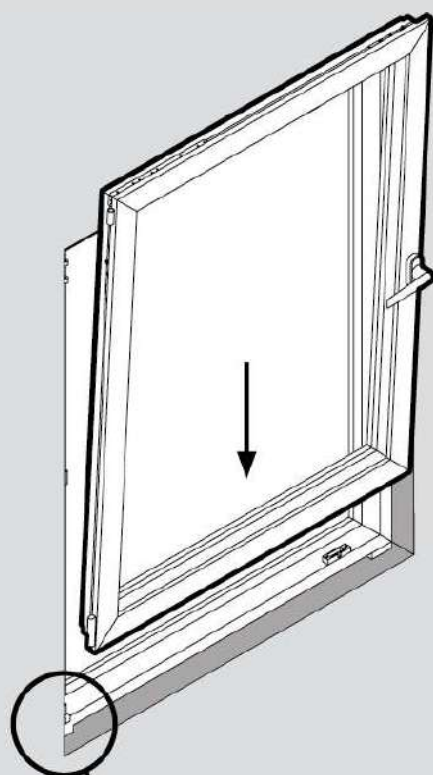
Montering av rammen på karmen

PL

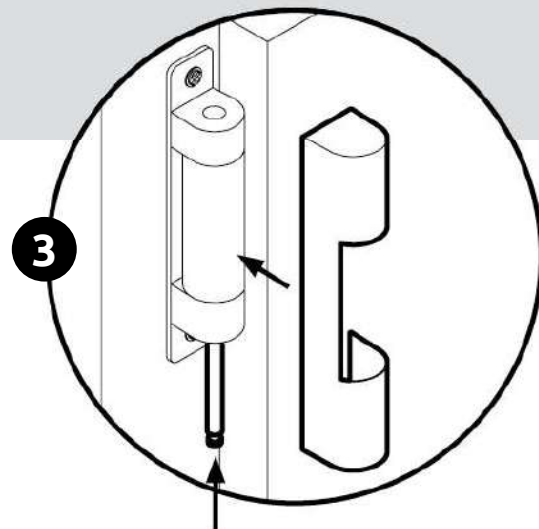
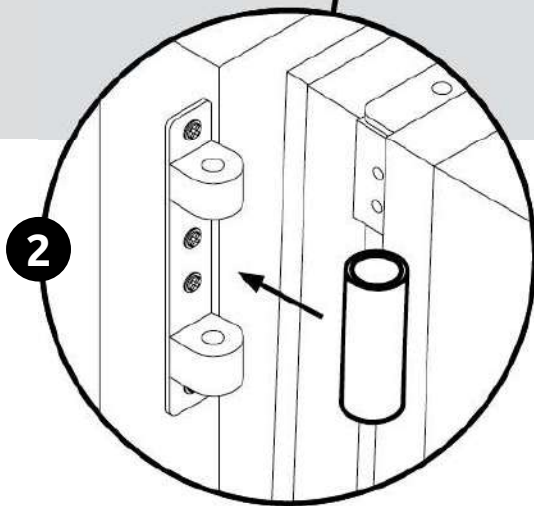
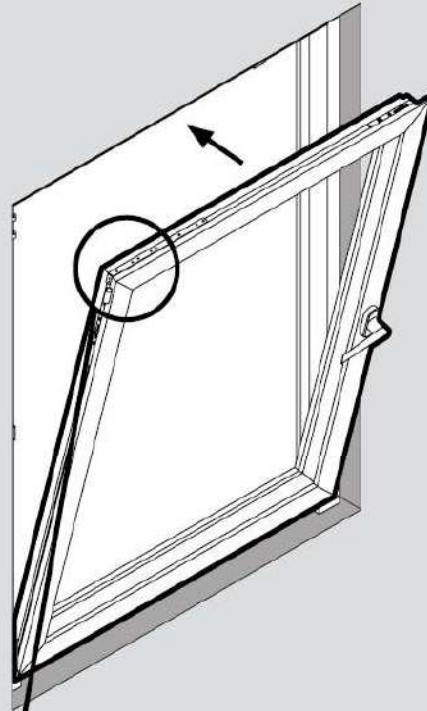
Montaż skrzydła na framudze

SE

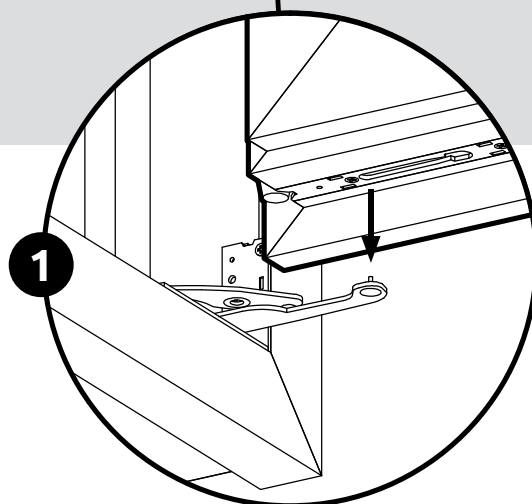
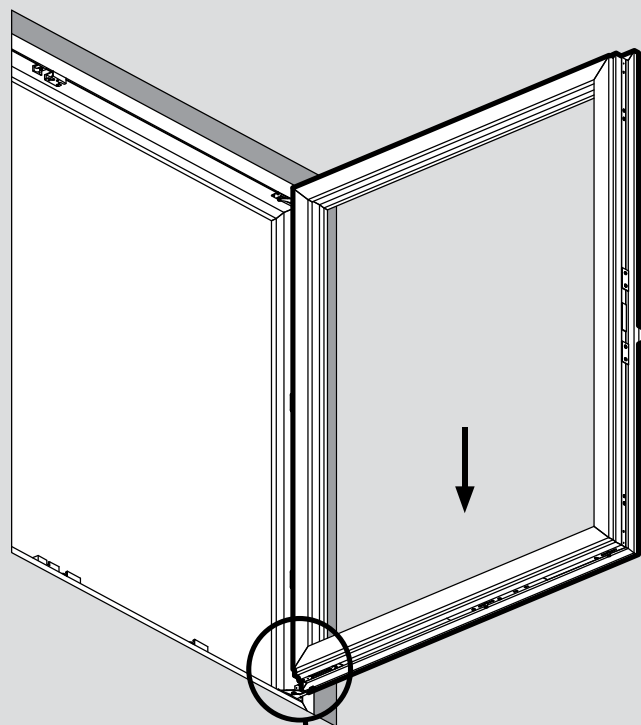
Montera bågen på karmen



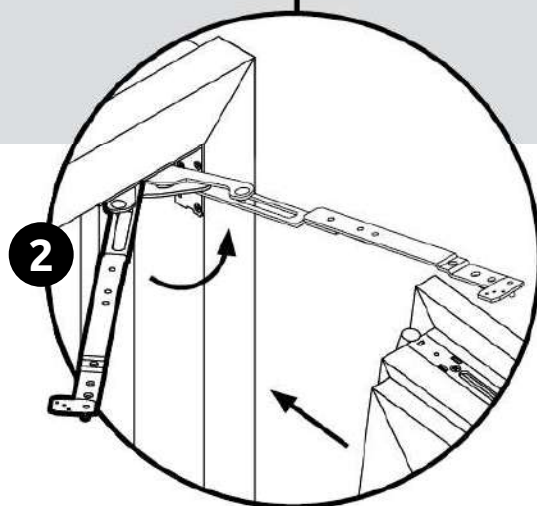
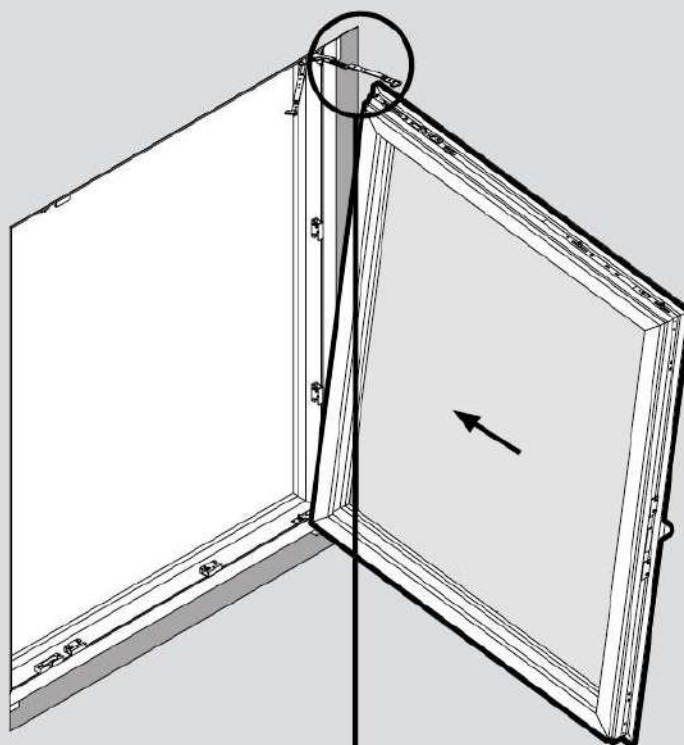
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Sichtbare Scharniere
- DK** Montering af vinduesrammen. Synlige hængsler
- ENG** Install the sash. Visible hinges
- NO** Installer rammen. Synlige hengsler
- PL** Zamontować skrzydło. Zawiasy widoczne
- SE** Montera bågen. Synliga gångjärn



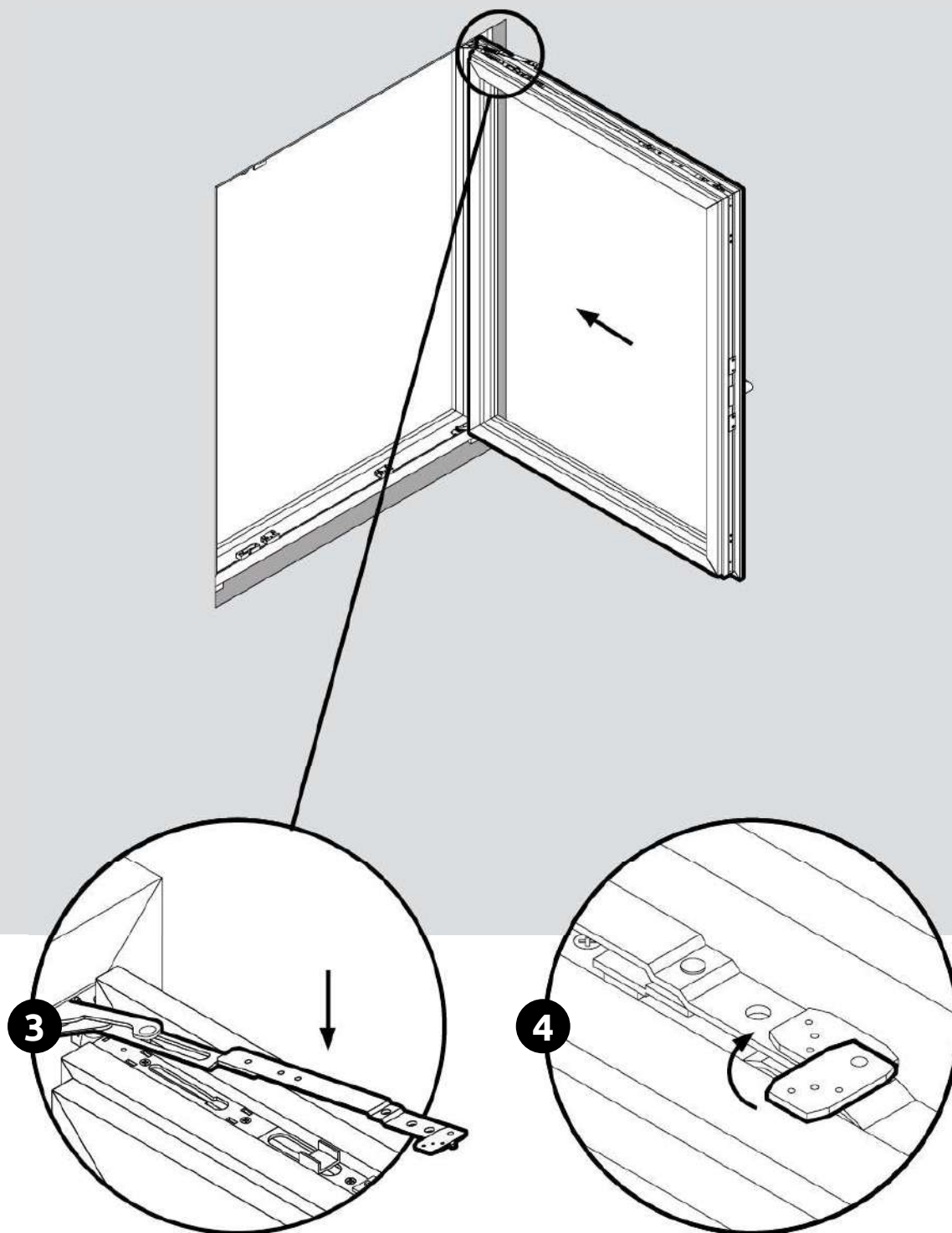
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen. Sichtbare Scharniere
- DK** Montering af vinduesrammen. Synlige hængsler
- ENG** Install the sash. Visible hinges
- NO** Installer rammen. Synlige hengsler
- PL** Zamontować skrzydło. Zawiasy widoczne
- SE** Montera bågen. Synliga gångjärn



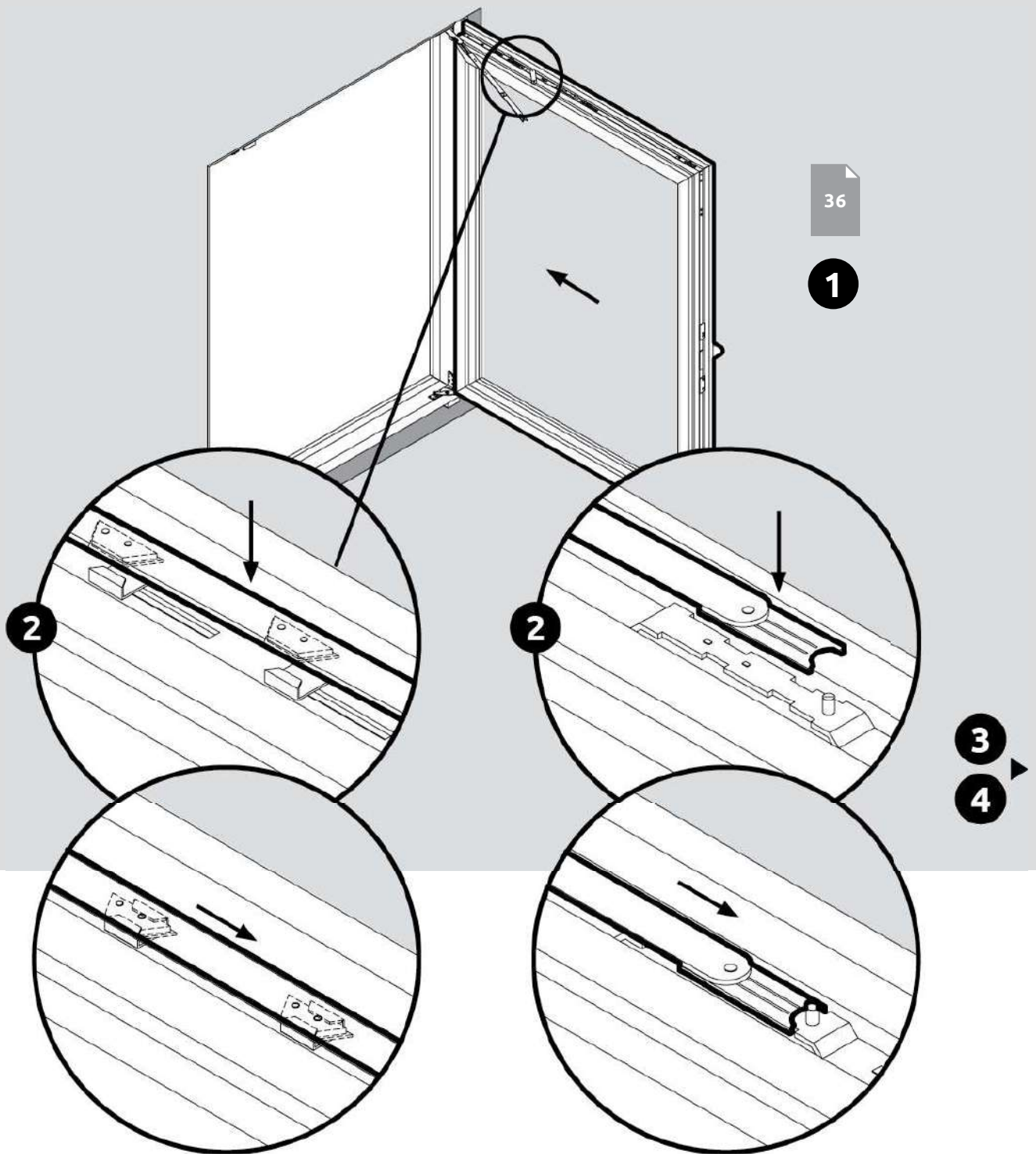
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen . Verdeckte Scharniere. Version 1,2
- DK** Montering af vinduesrammen . Skjulte hængsler. Version 1,2
- ENG** Install the sash. Hidden hinges. Version 1,2
- NO** Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 1,2
- PL** Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1,2
- SE** Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 1,2



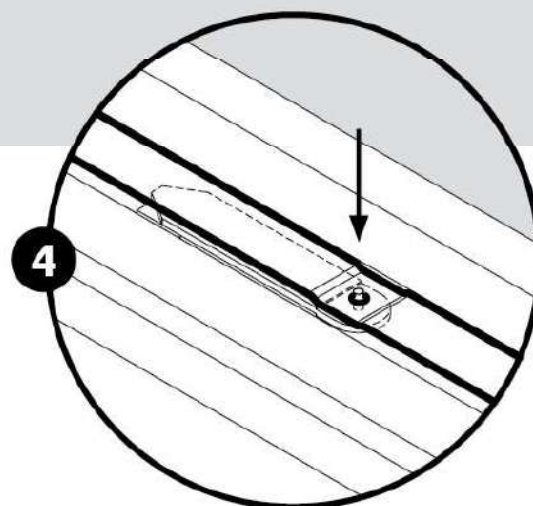
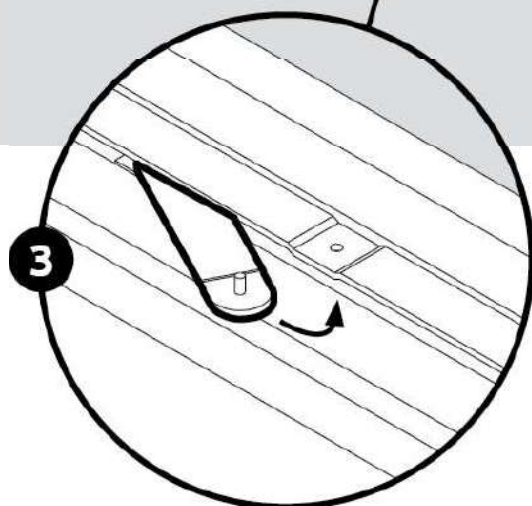
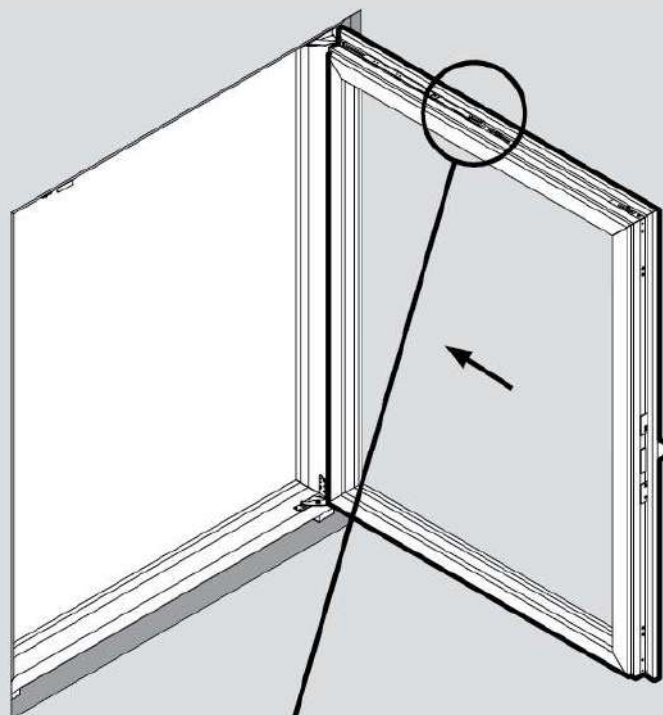
- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen . Verdeckte Scharniere. Version 1
- DK** Montering af vinduesrammen . Skjulte hængsler. Version 1
- ENG** Install the sash. Hidden hinges. Version 1
- NO** Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 1
- PL** Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1
- SE** Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 1



- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen . Verdeckte Scharniere. Version 1
DK Montering af vinduesrammen . Skjulte hængsler. Version 1
ENG Install the sash. Hidden hinges. Version 1
NO Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 1
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 1
SE Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 1



- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen . Verdeckte Scharniere. Version 2
DK Montering af vinduesrammen . Skjulte hængsler. Version 2
ENG Install the sash. Hidden hinges. Version 2
NO Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 2
PL Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 2
SE Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 2



- DE** Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen . Verdeckte Scharniere. Version 2
- DK** Montering af vinduesrammen . Skjulte hængsler. Version 2
- ENG** Install the sash. Hidden hinges. Version 2
- NO** Installer rammen. Skjulte hengsler. Version 2
- PL** Zamontować skrzydło. Zawiasy ukryte. Wersja 2
- SE** Montera bågen. Dolda gångjärn. Version 2

DE

**Abschluss und
Kontrolle**

DK

**Afsluttende
kontrol**

ENG

**Finishing
operations**

NO

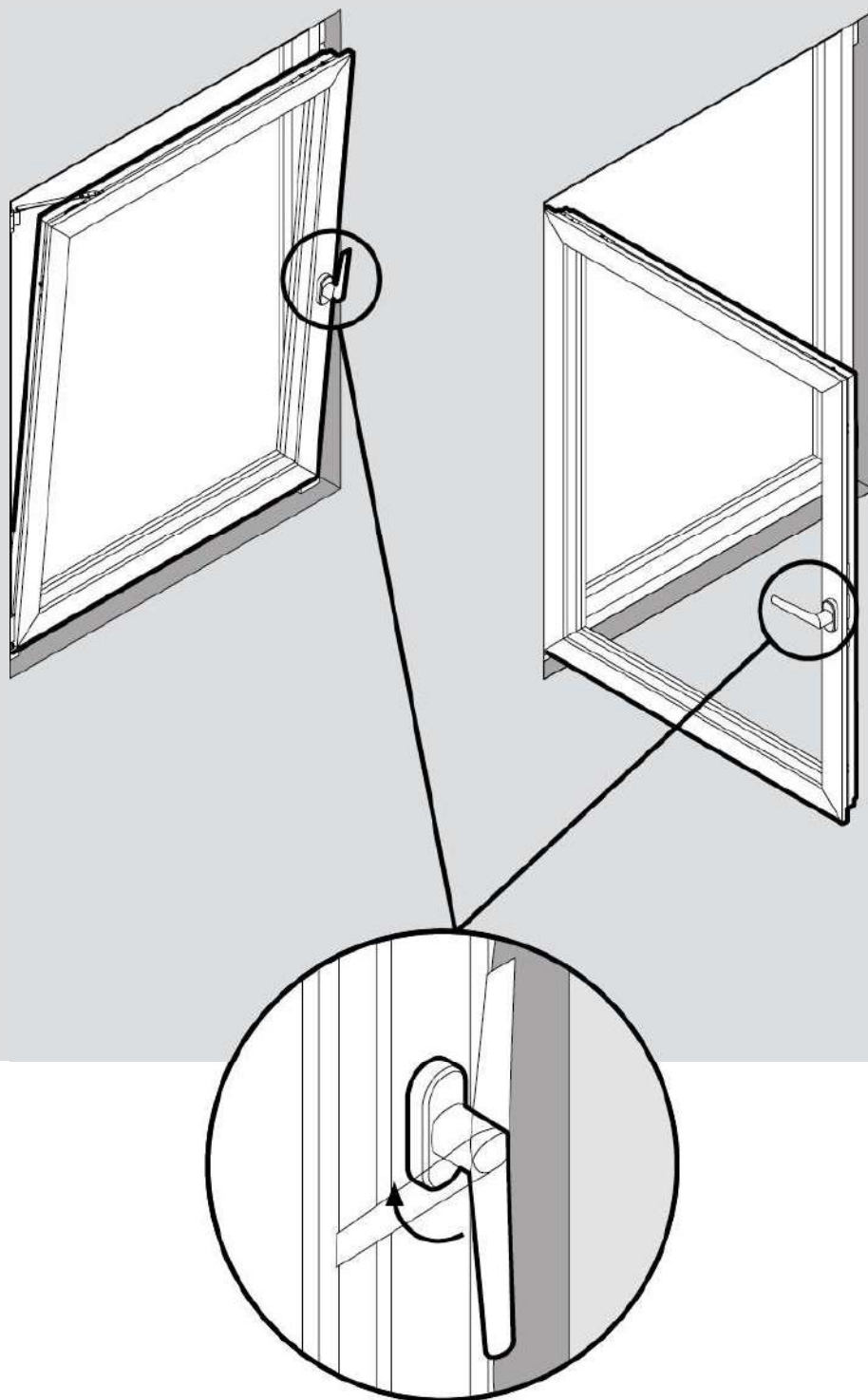
Avslutning

PL

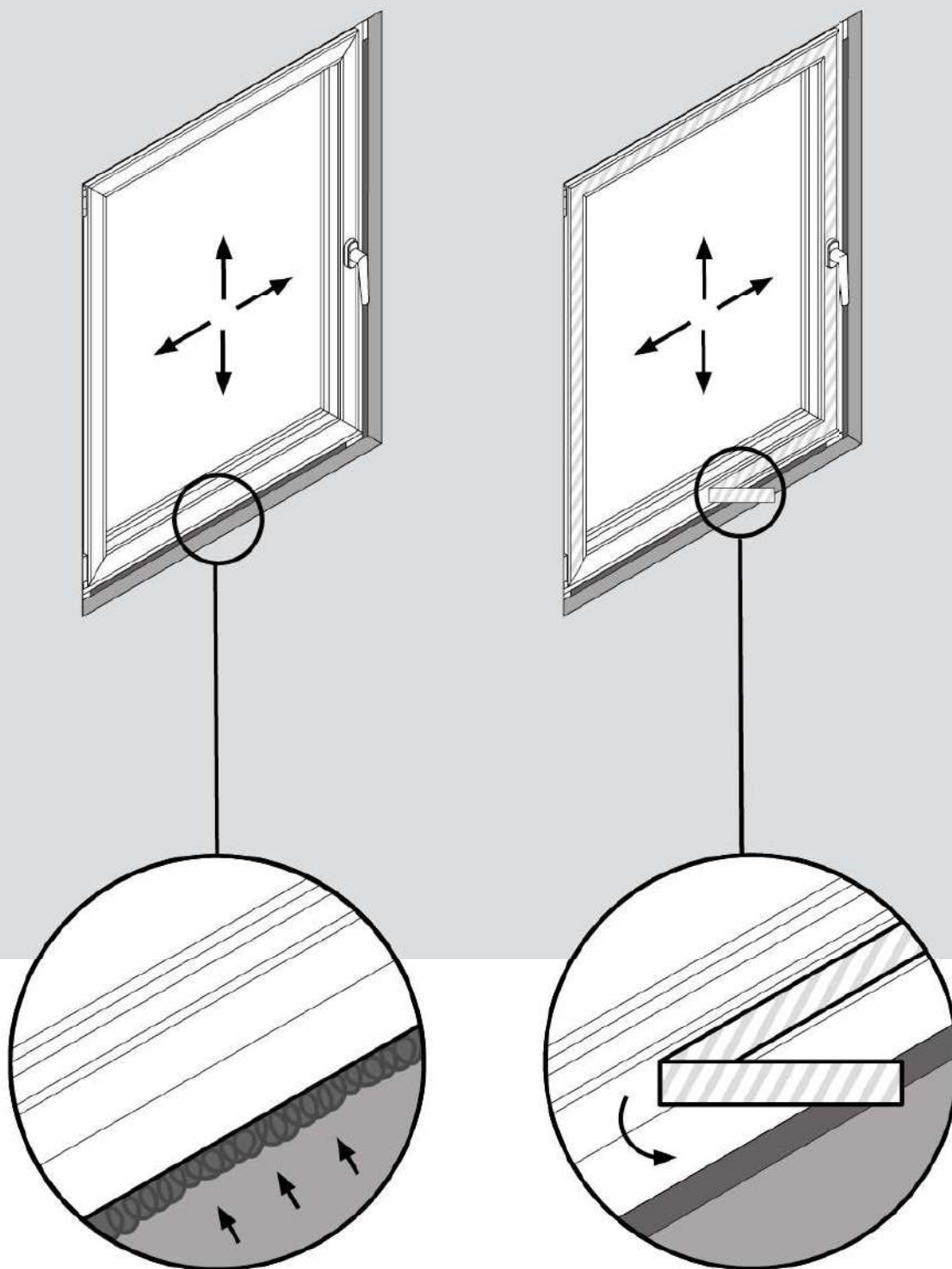
**Czynności
wykończeniowe**

SE

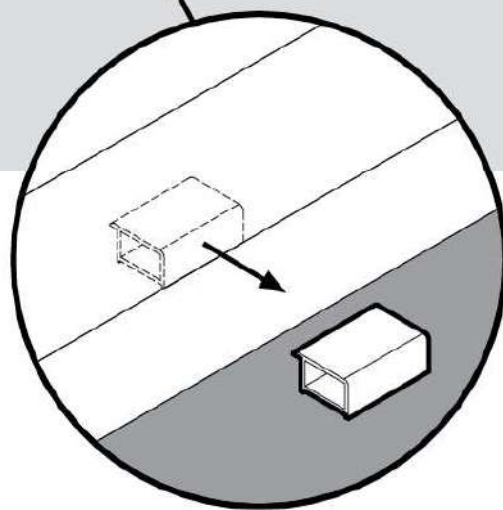
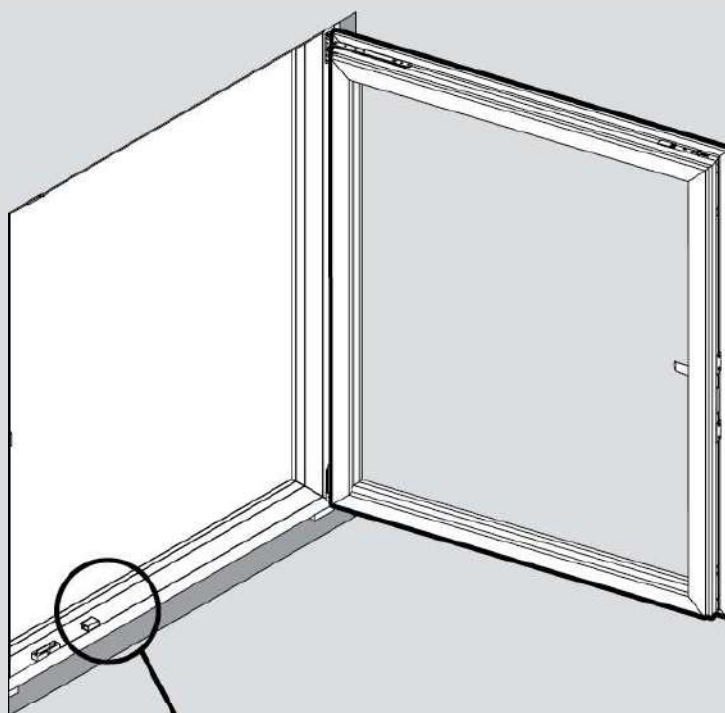
**Vid avslutad
montering**



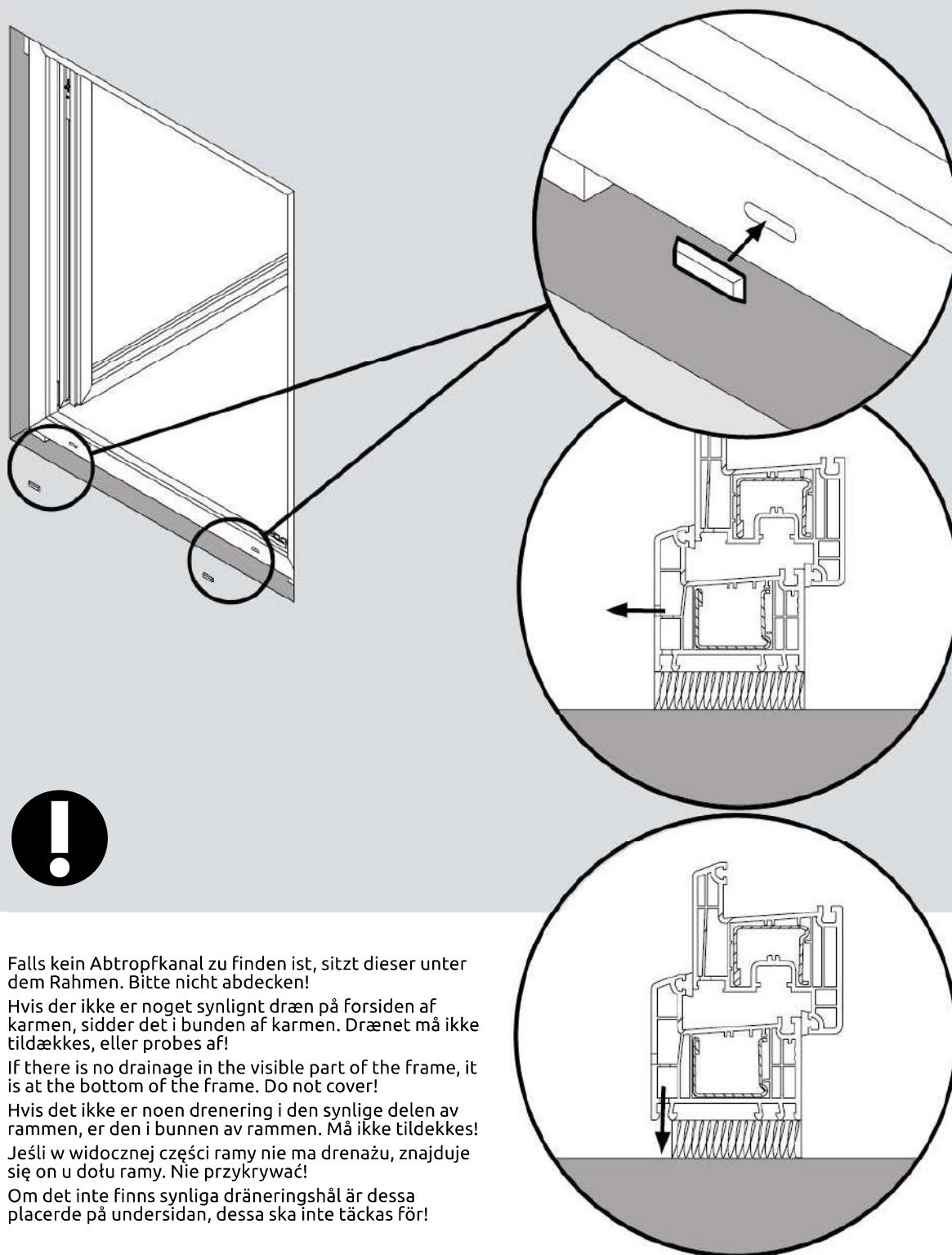
- DE** Kontrollieren Sie, dass das Fenster problemfrei öffnet
- DK** Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
- ENG** Check the smoothness of swinging
- NO** Kontroller at vinduet kan åpnes og lukkes enkelt
- PL** Sprawdzić płynność obrotu
- SE** Kontrollera att fönstret går att öppna enkelt



- DE** Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
- DK** Udvendig fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
- ENG** Seal the aperture edge and remove protective film
- NO** Isoler mellom vegg og karm og ta bort beskyttelse foilien
- PL** Uszczelnij krawędź otworu i usuń folię ochronną
- SE** Täta noga runt fönstret och ta av skyddsfilmen



- DE** Transportblock entfernen
- DK** Fjern transportblok
- ENG** Remove transportation block
- NO** Fjern transportblokken
- PL** Usuń blokadę transportową
- SE** Ta bort transportblocket



Falls kein Abtropfkanal zu finden ist, sitzt dieser unter dem Rahmen. Bitte nicht abdecken!

Hvis der ikke er noget synligt dræn på forsiden af karmen, sidder det i bunden af karmen. Drænet må ikke tildækkes, eller probes af!

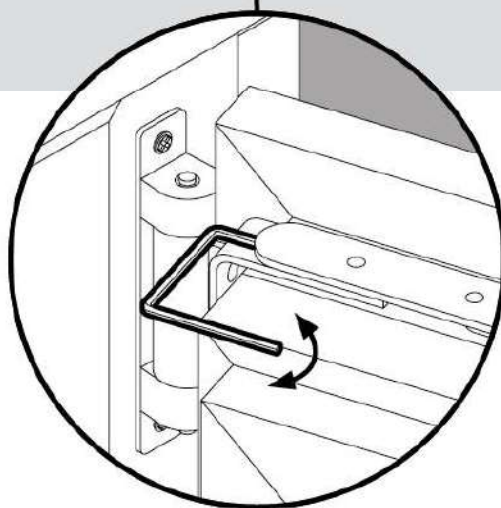
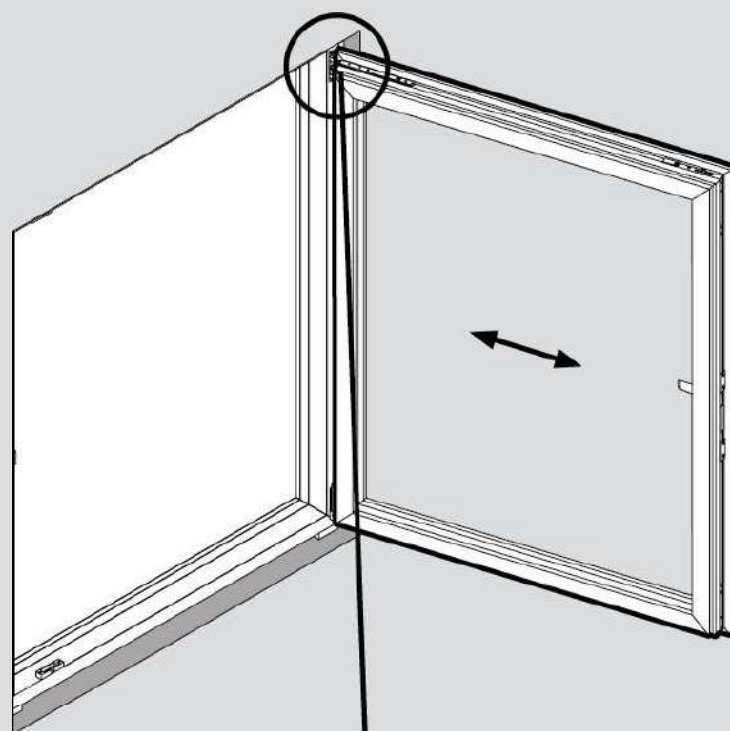
If there is no drainage in the visible part of the frame, it is at the bottom of the frame. Do not cover!

Hvis det ikke er noen drenering i den synlige delen av rammen, er den i bunnen av rammen. Må ikke tildekkes!

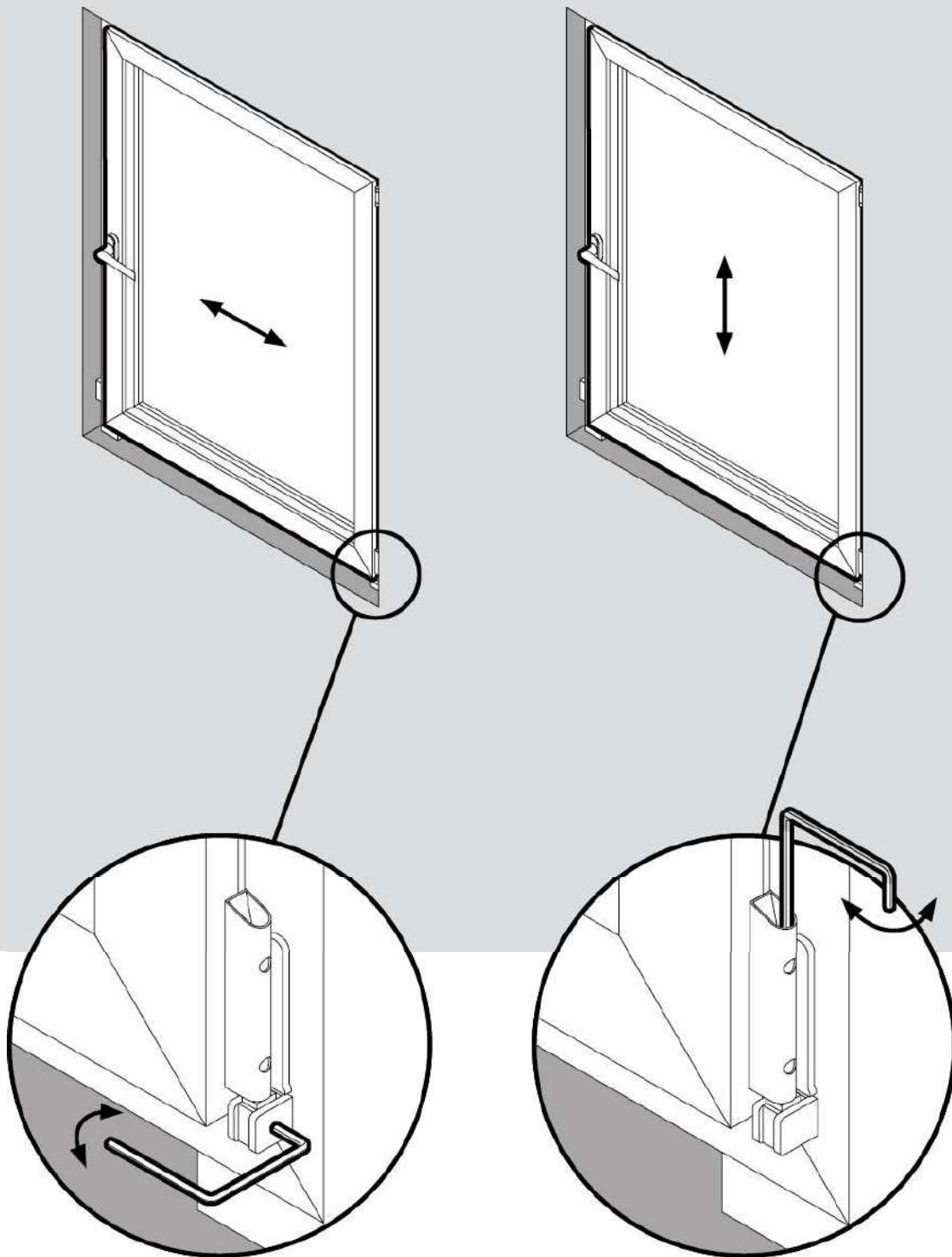
Jeśli w widocznej części ramy nie ma drenażu, znajduje się on u dołu ramy. Nie przykrywać!

Om det inte finns synliga dräneringshål är dessa placerade på undersidan, dessa ska inte täckas för!

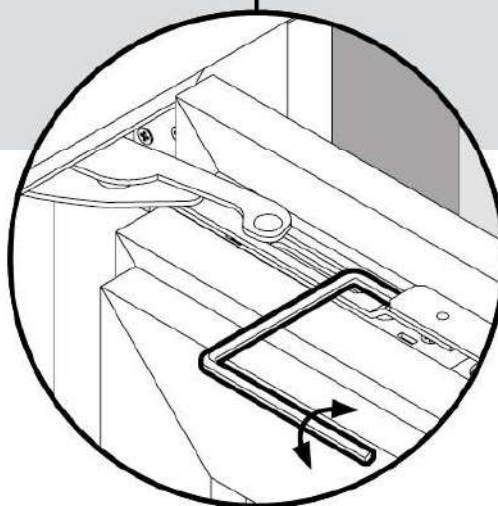
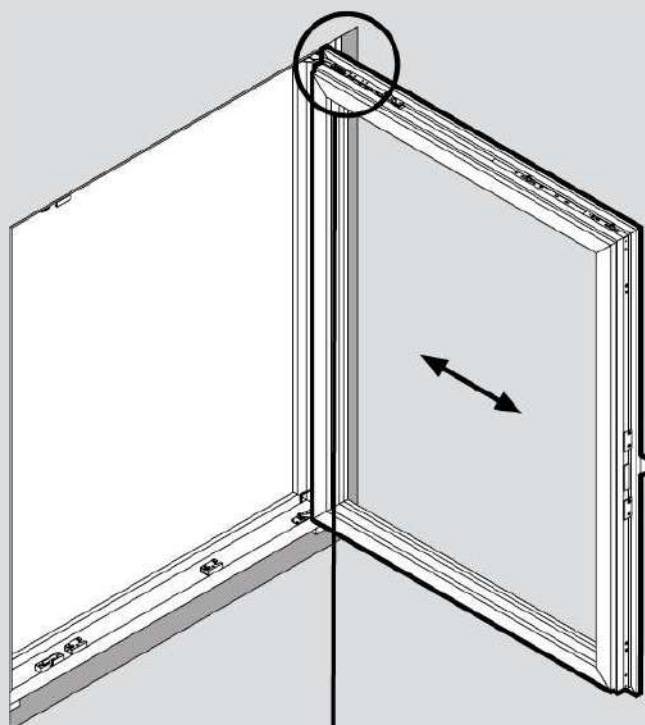
- DE** Setzen Sie die Abtropfdeckel auf
- DK** Montage af dæknapper til drænhuller
- ENG** Put on drainage covers
- NO** Monter dreneringsdeksler
- PL** Nałóż pokrywy drenażowe
- SE** Sätt dit täcklocken över dräneringshålen



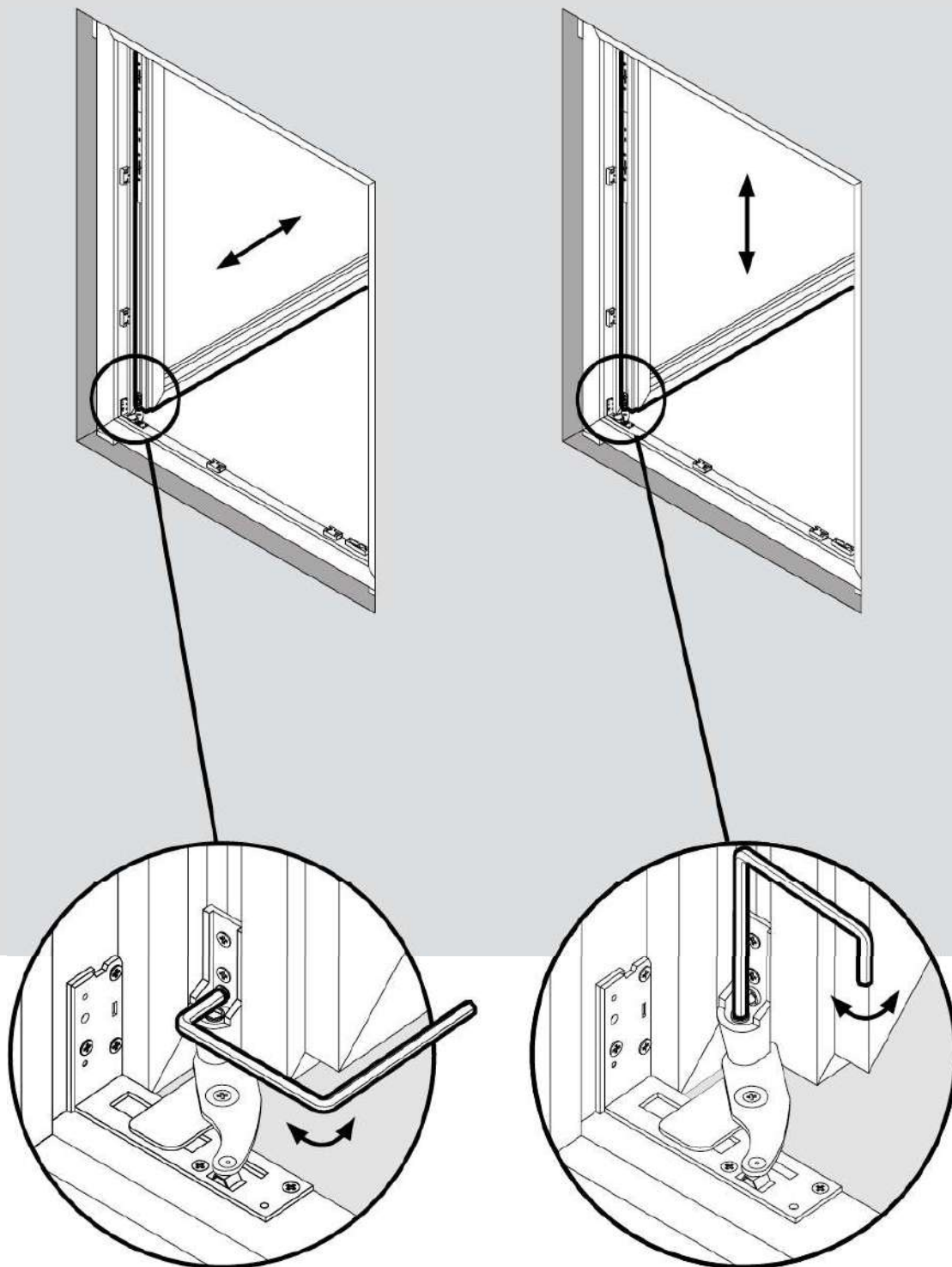
- DE** Horizontale Justierung (Sichtbare Scharniere)
- DK** Horizontal justeringer at rammen (synlige hængsler)
- ENG** Horizontal adjustment (visible hinges)
- NO** Horizontal justering (synlige hengsler)
- PL** Horizontalna regulacja skrzydła (zawiasy widoczne)
- SE** Horisontell justering (synliga gångjärn)



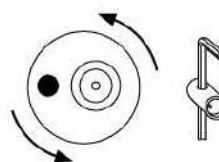
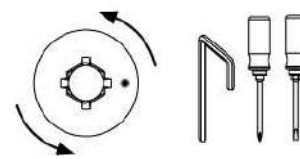
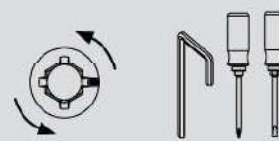
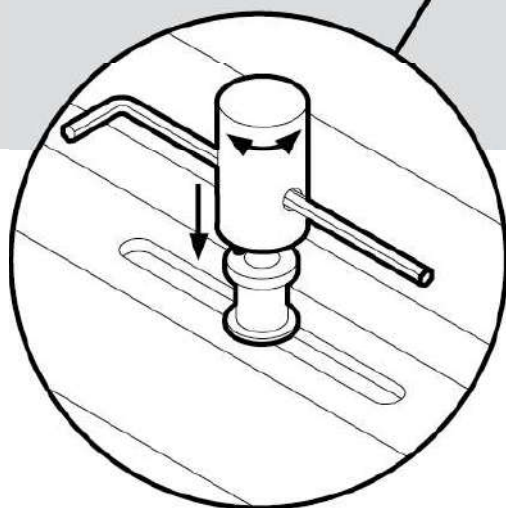
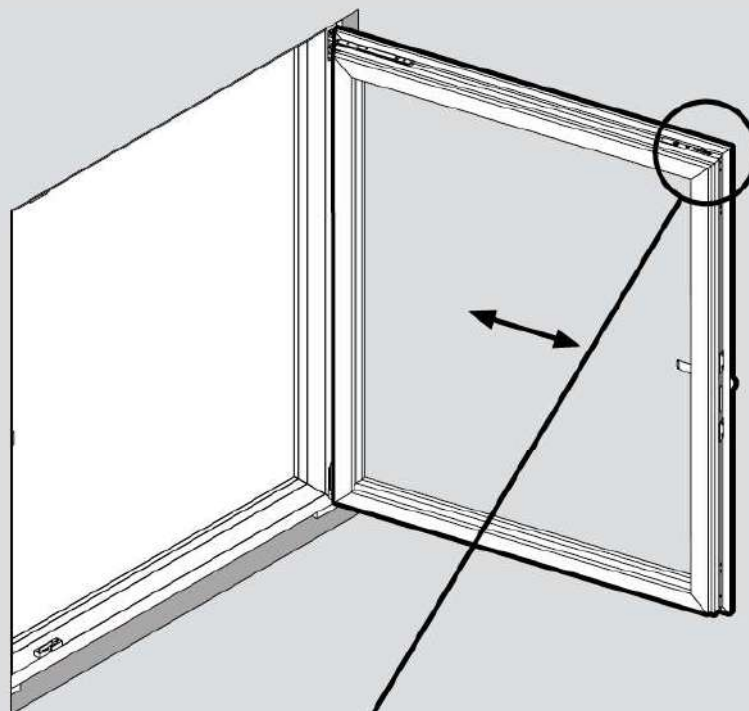
- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel (Sichtbare Scharniere)
- DK** Horizontal og lodret justering af rammen (synlige hængsler)
- ENG** Horizontal and vertical adjustment of the sash (visible hinges)
- NO** Horizontal og vertikal justering av rammen (synlige hengsler)
- PL** Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła (zawiasy widoczne)
- SE** Horisontell och vertikal justering av bågen (synliga gångjärn)



- DE** Horizontale Justierung (Verdeckte Scharniere)
- DK** Horizontal justeringer (skjulte hængsler)
- ENG** Horizontal adjustment (hidden hinges)
- NO** Horizontal justering (skjulte hengsler)
- PL** Horizontalna regulacja skrzydła (zawiasy ukryte)
- SE** Horisontell justering (dolda gångjärn)

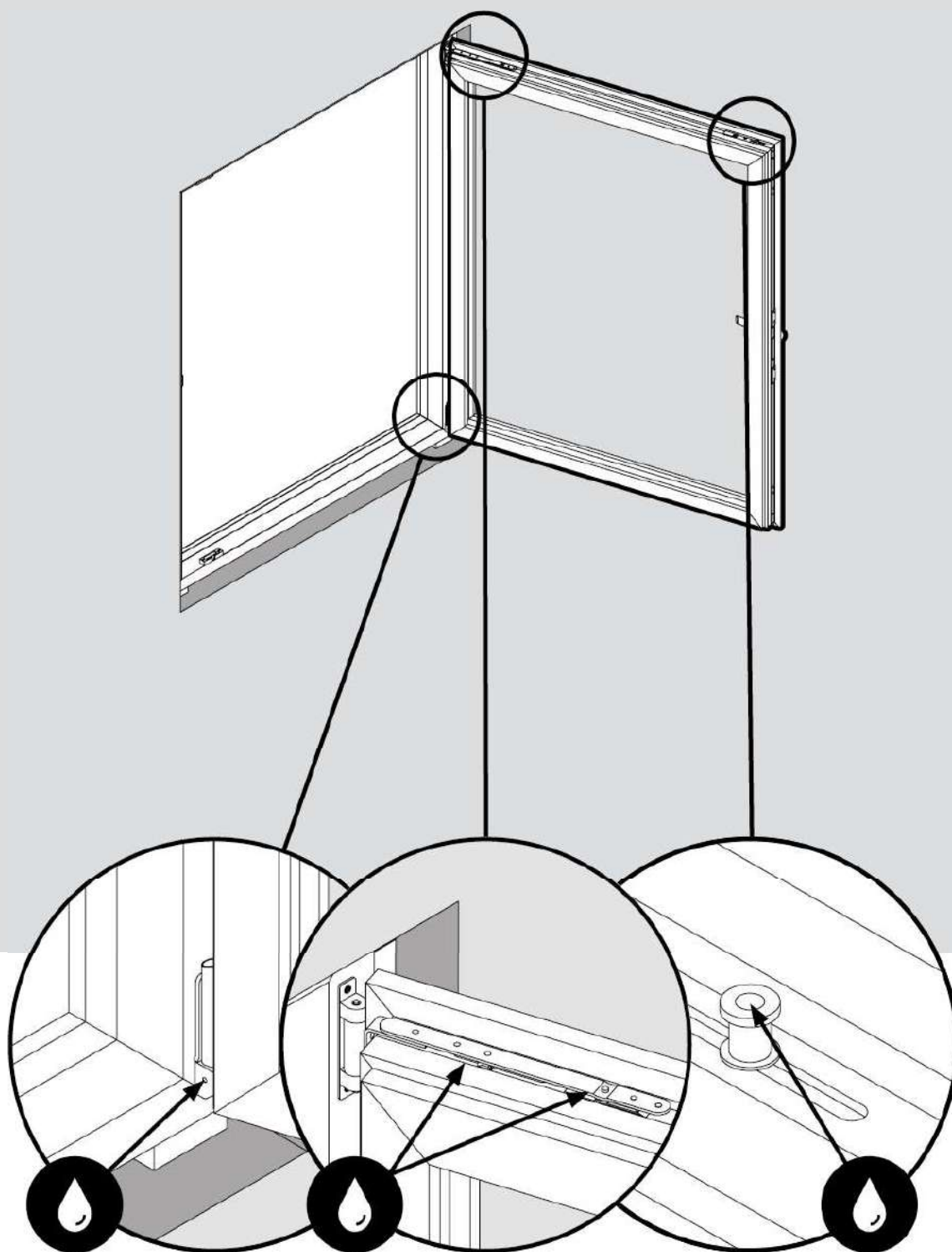


- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel (Verdeckte Scharniere)
- DK** Horizontal og lodret justering af rammen (skjulte hængsler)
- ENG** Horizontal and vertical adjustment of the sash (visible hinges)
- NO** Horizontal og vertikal justering av rammen (skjulte hengsler)
- PL** Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła (zawiasy ukryte)
- SE** Horisontell och vertikal justering av bågen (dolda gångjärn)

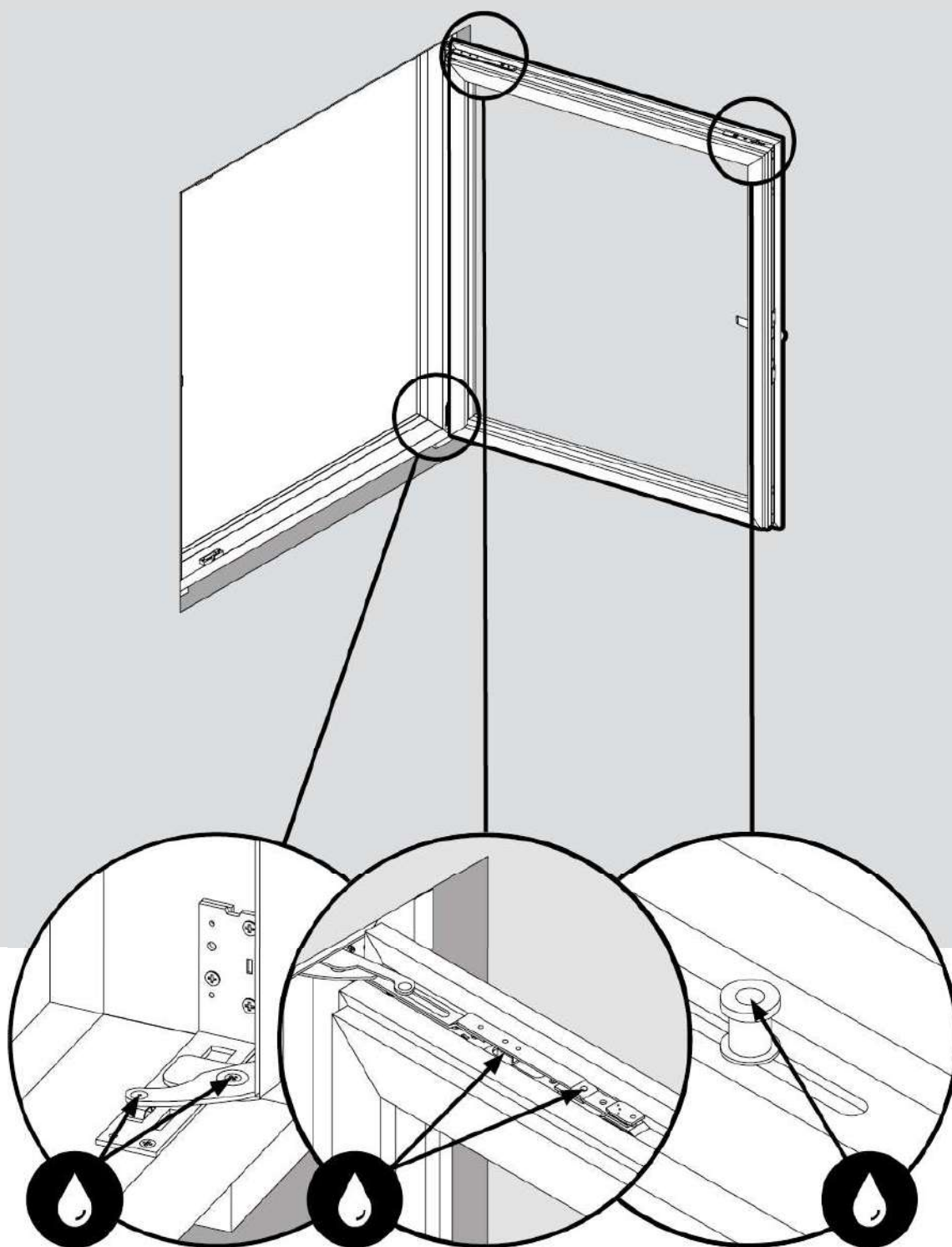


Optionen
Muligheder
Options
Alternativ
Opcje
Alternativ

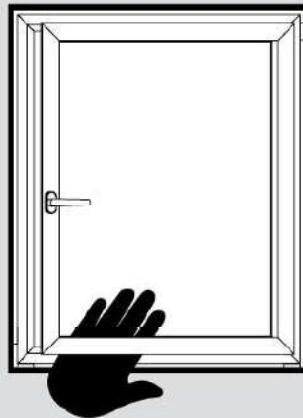
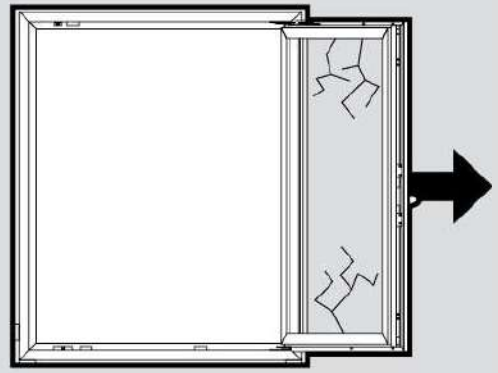
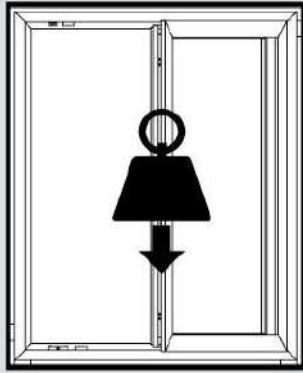
- DE** Justierung der Flügelverdichtung (Sichtbare und verdeckte Scharniere)
- DK** Juster vinduesrammen til (skjulte og synlige hængsler)
- ENG** Sash compression adjustment (hidden and visible hinges)
- NO** Justering av rammens kompresjon (skjulte og synlige hengsler)
- PL** Regulacja docisku skrzydła (zawiasy ukryte i widoczne)
- SE** Kontrollera bågens kompression (dolda och synliga gångjärn)



- DE** Schmierstellen (Sichtbare Scharniere)
- DK** Smørring af beslag (synlige hængsler)
- ENG** Lubrication points (visible hinges)
- NO** Smørepunkter (synlige hengsler)
- PL** Miejsca smarowania (zawiasy widoczne)
- SE** Smörjpunkter (synliga gångjärn)



- DE** Schmierstellen (Verdeckte Scharniere)
- DK** Smørring af beslag (skjulte hængsler)
- ENG** Lubrication points (hidden hinges)
- NO** Smørepunkter (skjulte hengsler)
- PL** Miejsca smarowania (zawiasy ukryte)
- SE** Smörjpunkter (dolda gångjärn)



sparvinduer[□]

SparFenster[®]

SpareVinduer[®]

SparFönster[®]

SparWindows[®]